



Zukunft

Informationsblatt des Zentralrats der Juden in Deutschland – Deutsch und Russisch

3 Demokratie contra Terror

Die freie Welt muss entschlossen handeln

4 Unermüdlich

Zentralrat zeichnet Volker Beck aus

6 Schiefes Bild

Was deutsche Schulbücher über Israel sagen

Austausch

Ende Oktober standen zwei wichtige Treffen auf der Tagesordnung des Zentralrats der Juden in Deutschland: Dessen Präsidium kam mit dem Präsidium der CDU beziehungsweise mit dem Präsidium der FDP zur Aussprache und zum Meinungsaustausch zusammen. Bei dem Treffen mit der CDU-Spitze waren sich beide Seiten einig, dass die hohe Zahl von Flüchtlingen und Asylbewerbern eine immense Herausforderung für Politik und Gesellschaft darstelle. Menschen, die vor Krieg und Gewalt flüchteten, müsse Deutschland Schutz gewähren. Diejenigen, die kein Anrecht auf Asyl hätten, müssten in ihre Länder zurückkehren. Zur Bewältigung dieser Herausforderung solle man gemeinsame europäische Lösungen finden und die Fluchtursachen besser bekämpfen. Deutschland müsse Flüchtlingen und Asylbewerbern von Anfang an deutlich machen, dass das Grundgesetz die Grundlage für das Zusammenleben sei.

Die Vertreter des Zentralrats forderten mehr Anstrengungen im interreligiösen Dialog, um Vorurteile auf allen Seiten abzubauen. Mit Sorge sehe man den verbreiteten Antisemitismus gerade unter jungen Muslimen. Viele Flüchtlinge kämen aus Ländern, in denen Israel zum Feindbild gehöre; diese Ressentiments würden häufig auf Juden generell übertragen. Die Vertreter der CDU machten deutlich, dass jegliche Form von Antisemitismus entschieden bekämpft werden müsse. Das Existenzrecht Israels sei Teil der deutschen Identität. Auch die muslimischen Verbände trügen hier Verantwortung.

Fortsetzung auf Seite 2

Обмен мнениями

В конце октября на повестке дня Центрального совета евреев в Германии стояли две важные встречи: Президиум ЦСЕГ встретился для беседы и обмена мнениями с Президиумами ХДС и СвДП. В ходе встречи с руководством ХДС обе стороны сошлись во мнении, что большое число беженцев и соискателей политического убежища представляет огромную проблему для политиков и общества. По мнению Президиумов ЦСЕГ и ХДС, Германия должна предоставить убежище людям, бегущим от войны и насилия, а те, кто не имеет права на политическое убежище, должны вернуться в свои страны. Для решения этой проблемы необходимо найти общеевропейские решения и более эффективно бороться с причинами массового бегства. Германия должна с самого начала четко объяснять беженцам и соискателям политического убежища, что основой общегития в этой стране является конституция. Представители ЦСЕГ потребовали более активно развивать межрелигиозный диалог, чтобы бороться с бытующими в обществе предубеждениями. Они заявили, что обеспокоены распространением, особенно среди молодых мусульман, антисемитизмом.

Продолжение на стр. 2

Mit klarem Blick

In Frankfurt fand die Ratsversammlung des Zentralrats der Juden in Deutschland statt

Die Ratsversammlung ist mehr als das oberste beschlussfassende Gremium des Zentralrats der Juden in Deutschland. Ihre jährlich stattfindende Tagung dient zugleich dem Meinungsaustausch und erlaubt Einblicke in die Lage der jüdischen Gemeinschaft in der Bundesrepublik – nicht zuletzt in deren Stimmungslage. So war es auch in diesem Jahr bei der Ratstagung am 29. November im Ignatz-Bubis-Zentrum der Jüdischen Gemeinde Frankfurt. Sie zeigte das klare Bild einer selbstbewussten Gemeinschaft, die ihre Zukunft sichert, die Probleme der Gegenwart erkennt, sich von ihnen aber nicht einschüchtern lässt.

Dass die Ratsversammlung auch in der nichtjüdischen Umwelt als ein wichtiges Forum angesehen wird, zeigte sich beim Auftritt des Präsidenten des Europäischen Parlaments, Martin Schulz. Er war als Gast zur Ratsversammlung gekommen. Unter anderem betonte Schulz, für jüdische Bürgerinnen und Bürger in Deutschland und über Deutschland hinaus einzutreten. Antisemitismus, Hass und Intoleranz, so der Präsident des Europaparlaments, hätten in Deutschland und in Europa keinen Platz. Schulz ging auch auf den Zustrom von Flüchtlingen ein und betonte, deren Integration müsse im gesamteuropäischen Rahmen erfolgen.

Der Präsident des Zentralrats, Dr. Josef Schuster, bezeichnete den Besuch als ein besonderes Zeichen der Verbundenheit. „Wir sind Martin Schulz für sein klares Bekenntnis zum Schutz jüdischen Lebens in Europa dankbar.“ In der Aussprache brachten Dr. Schuster und mehrere Teilnehmer der Ratsversammlung ihre Sorge vor der Bedrohung durch den islamistischen Terrorismus und den, in bestimmten muslimischen Kreisen anzutreffenden, Antisemitismus zum Ausdruck.



Gast und Gastgeber: Parlamentspräsident Martin Schulz (2 v.l.) erhält einen Chanukka-Leuchter von Zentralratspräsident Dr. Josef Schuster und den Vizepräsidenten des Zentralrats Abraham Lehrer (l.) und Mark Dainow (r.) | Foto: G. Zielke

Antisemitismus zum Ausdruck.

In seiner Rede vor der Ratsversammlung, ging Dr. Schuster auf einige Aspekte des jüdischen Lebens in Deutschland ein, vor allem aber auf die Arbeit des Zentralrats im vergangenen Jahr. Als besonders wichtige Meilensteine des Jahres 2015 bezeichnete er den 70. Jahrestag der Befreiung der Konzentrationslager in der Endphase des Zweiten Weltkrieges sowie das 50. Jubiläum der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Staat Israel. Als herausragende Beispiele für erfolgreiche jüdische Veranstaltungen nannte Dr. Schuster die vom Zentralrat ausge-

richtete Jewrovision, den Jugendkongress und die Europäischen Makkabi-Spiele in Berlin. Ein weiterer Erfolg sei die Veröffentlichung des vom Zentralrat gemeinsam mit dem Schweizerischen Israelitischen Gemeindebund herausgegebenen Buches zur jüdischen Ethik. Das Buch sei bereits nahezu ausverkauft.

Der Zentralratspräsident berichtete auch von den umfangreichen Kontakten mit der Bundesregierung und anderen Einrichtungen des politischen Lebens in Deutschland sowie vom Einsatz des Zentralrats für jüdische Belange. Diese Arbeit, so Dr. Schuster, werde auch im kommenden Jahr weitergehen.

Im Laufe der Beratungen der Ratsversammlung wurde die Vielfalt der Maßnahmen deutlich, mit denen der Zentralrat jüdische Organisationen und Einrichtungen unterstützt und nicht zuletzt auf diese Weise eine zentrale Rolle für die Entwicklung jüdischen Lebens spielt. Dies wurde von den beiden Rabbinerkonferenzen gewürdigt. Für die Allgemeine Rabbinerkonferenz dankte Rabbiner Jonah Sievers für die Unterstützung des Zentralrats. Als Vertreter der Orthodoxen Rabbinerkonferenz Deutschland betonte Rabbiner Zolt Balla, vor dem Hintergrund der Aufgaben, denen sich die jüdischen Gemeinden gegenüberstehen, sei die Hilfe des Zentralrats von besonderer Bedeutung. zu

Важный форум

Во Франкфурте-на-Майне прошёл Съезд Центрального совета евреев в Германии

Съезд ЦСЕГ является высшим директивным органом Центрального совета евреев в Германии, однако его задачи гораздо шире. Это ежегодное мероприятие служит обмену мнениями и позволяет оценить ситуацию и не в последнюю очередь настроение еврейского сообщества в ФРГ. В этом отношении Съезд ЦСЕГ, состоявшийся 29 ноября в Центре имени Игнаца Бубиса Еврейской общины Франкфурта-на-Майне, тоже не был исключением. Он четко показал, что еврейское сообщество уверено в себе и успешно строит своё будущее, учитывая при этом актуальные проблемы, но и в то же время не давая себя запугать.

То, что Съезд ЦСЕГ воспринимается как важный форум и нееврейским окружением, продемонстрировало выступление президента Европейского парламента Мартина Шульца, который приехал на Съезд в качестве гостя. Помимо прочего, Шульц заявил о своей решимости, активно защищать интересы евреев, проживающих в Германии и за её пределами. Он сказал, что антисемитизму, ненависти и нетерпимости нет места в Германии и Европе. Он также

коснулся массового наплыва беженцев и подчеркнул, что их интеграция должна осуществляться в общеевропейских рамках.

Президент ЦСЕГ д-р Йозеф Шустер назвал визит Шульца особым зна-

Еврейское

сообщество уверено в себе и успешно строит своё будущее, учитывая при этом актуальные проблемы.

ком солидарности. «Мы благодарны Мартину Шульцу за проявляемую им решимость защищать еврейскую жизнь в Европе», – сказал он. В то же время д-р Шустер и многие участники Съезда выразили свою обеспокоенность в связи с угрозой исламистского терроризма, а также антисемитизма, распространённого в определённых мусульманских кругах.

В своём выступлении на Съезде д-р Шустер рассказал о некоторых аспектах еврейской жизни в Германии и прежде всего о работе ЦСЕГ в прошлом году. Особенно важными вехами 2015 года он назвал 70-ю годовщину освобождения концлагерей на заключительном этапе Второй мировой войны, а также 50-летний юбилей установления дипломатических отношений между Федеративной Республикой Германия и Государством Израиль. В качестве наиболее ярких примеров успешных еврейских мероприятий д-р Шустер привёл организованный ЦСЕГ конкурс Jewrovision, Молодёжный конгресс и Европейские игры «Маккаби» в Берлине. Ещё одним важным событием стала публикация учеб-

ника по еврейской этике, составленного ЦСЕГ совместно с Союзом еврейских общин Швейцарии. По словам д-ра Шустера, этот учебник уже практически распродан.

Кроме того, президент ЦСЕГ рассказал об активных контактах с правительством ФРГ и различными политическими организациями Германии, а также о работе ЦСЕГ по защите еврейских интересов. Как сказал д-р Шустер, эта работа будет продолжена и в следующем году.

Консультации, прошедшие в рамках Съезда, показали многообразие мер, с помощью которых ЦСЕГ поддерживает еврейские организации и учреждения, не в последнюю очередь благодаря этому играя центральную роль в развитии еврейской жизни. Это было отмечено и обеими конференциями раввинов. От имени Общей конференции раввинов за поддержку ЦСЕГ поблагодарил раввин Йона Зиверс. Раввин Жолт Балла, представлявший Ортодоксальную конференцию раввинов, подчеркнул, что с учётом задач, стоящих перед еврейскими общинами, помощь ЦСЕГ имеет особое значение.

Fortsetzung von Seite 1

Die Integration von Juden aus den Ländern der ehemaligen Sowjetunion in die jüdischen Gemeinden sei in den vergangenen Jahren eine der Hauptaufgaben gewesen, machten die Vertreter des Zentralrats deutlich. Die Integrationsarbeit der jüdischen Gemeinden sei eine besondere Erfolgsgeschichte. Die Vertreter der CDU regten an, die dabei gemachten Erfahrungen auch für die Integration von Flüchtlingen zu nutzen.

Die CDU war durch ihre Vorsitzende, Bundeskanzlerin Dr. Angela Merkel, sowie durch weitere prominente Führungspersonlichkeiten vertreten: CDU-Generalsekretär Dr. Peter Tauber, die Stellvertretenden Vorsitzenden Julia Klöckner, Armin Laschet und Thomas Strobl sowie Schatzmeister Dr. Philipp Murmann, der Ministerpräsident von Sachsen-Anhalt Dr. Reiner Haseloff,

Die Integrationsarbeit der jüdischen Gemeinden ist eine besondere Erfolgsgeschichte.

die saarländische Ministerpräsidentin Annegret Kramp-Karrenbauer, Staatssekretär Karl-Josef Laumann, Bundesfinanzminister Dr. Wolfgang Schäuble, Palamentarischer Staatssekretär Jens Spahn, Sachsens Ministerpräsident Stanislaw Tillich, Bundestagspräsident Dr. Norbert Lammert und der Vorsitzende der CDU/CSU-Bundestagsfraktion Volker Kauder. Zudem war Bundesbildungsministerin Prof. Dr. Johanna Wanka zu Gast.

Начало на стр. 1

Многие беженцы приехали из стран, в которых Израиль воспринимается как враг, и это отношение часто переносится на евреев в целом. Представители ХДС заявили, что необходимо решительно бороться с любыми проявлениями антисемитизма и что право Израиля на существование – это часть немецкой идентичности. Они подчеркнули, что мусульманские организации также должны подключиться к решению этой проблемы. Представители ЦСЕГ отметили, что в прошедшие годы интеграция евреев из бывшего СССР в

Интеграционная работа еврейских общин была в высшей степени успешной.

еврейские общины являлась одной из главных задач. Интеграционная работа еврейских общин была в высшей степени успешной. Представители ХДС вынесли предложение использовать накопленный опыт и в интеграции беженцев.

От ХДС на встрече присутствовали председатель партии, канцлер ФРГ д-р Ангела Меркель и другие ведущие политики: генеральный секретарь ХДС д-р Петер Таубер, заместители председателя партии Юлия Клэкнер, Армин Лашет и Томас Штробль, а также казначей д-р Филипп Мурман. Кроме того, во встрече приняли участие премьер-министр Саксонии-Ангальта д-р Райнер Хазеллофф, премьер-министр Саара Аннегрет Крамп-Карренбауэр, статс-секретарь Карл-Йозеф Лауман, министр финансов ФРГ д-р Вольфганг Шойбле, парламентский статс-секретарь Энс Шпан, премьер-министр Саксонии Станислав Тиллих, президент Бундестага д-р Норберт Ламмерт и председатель фракции

Фür den Zentralrat nahmen an dem Treffen Präsident Dr. Josef Schuster, die Vizepräsidenten Mark Dainow und Abraham Lehrer, die Präsidiumsmitglieder Heinz-Joachim Aris, Kuf Kaufmann, Milena Rosenzweig-Winter, Hanna Sperling, Vera Szackamer und Barbara Traub sowie Geschäftsführer Daniel Botmann teil.

Im Mittelpunkt des am 26. Oktober stattgefundenen Gesprächs mit dem FDP-Präsidium standen aktuelle Fragen wie die Flüchtlingskrise, der steigende Rechtsextremismus und Pegida. Daneben waren aber auch die Entwicklung des jüdischen Lebens in Deutschland, Antisemitismus, Gedenkkultur, die Altersarmut jüdischer Einwanderer sowie 50 Jahre deutsch-israelische Beziehungen Themen des Treffens.

Zu dem Gespräch erklärte Dr. Schuster: „Der Austausch mit dem Präsidium der FDP war für uns sehr gewinnbringend. Die derzeitige Lage mit einem erstarkenden Rechtsextremismus und Antisemitismus ist für die jüdische Gemeinschaft sehr beunruhigend. Wir sind der FDP dankbar, dass sie diese Sorgen ernst nimmt. Alle demokratischen Kräfte müssen jetzt zusammenstehen, um die aktuellen Herausforderungen zu meistern und eine Spaltung unserer Gesellschaft zu verhindern.“

Der FDP-Vorsitzende Christian Lindner bedankte sich für das offene und gute Gespräch und führte aus: „Wir haben uns intensiv über das jüdische Leben, die Erinnerungskultur und die Flüchtlingskrise ausgetauscht. Angesichts der zunehmenden Hetze und fremdenfeindlichen Gewalttaten eint uns die Sorge um unsere Werte und die Wehrhaftigkeit unserer Demokratie. Diese werden von Rechtsextremen und Pegida gleichermaßen bedroht wie von Islamisten und Antisemiten. Nichts davon ist zu tolerieren, sondern erfordert die Gegenwehr aller Demokraten in unserem Land.“ zu

ХДС/ХСС в Бундестаге Фолькер КAUDER, а также в качестве гостя министр образования ФРГ профессор, д-р Йоханна Ванка.

От ЦСЕГ на встрече присутствовали президент д-р Йозеф Шустер, вице-президенты Марк Дайнов и Авраам Лерер, члены Президиума Хайнц-Йоахим Арис, Кюф Кауфман, Милена Розенцвайг-Винтер, Ханна Шперлинг, Вера Шакаммер и Барбара Трауб, а также управляющий делами Даниэль Ботман. Главной темой встречи с Президиумом СвДП, состоявшейся 26 октября, были такие актуальные вопросы, как массовый наплыв беженцев, рост правого экстремизма и движение ПЕГИДА. Кроме того, участники встречи обсудили такие темы, как развитие еврейской жизни в Германии, антисемитизм, культура памяти, бедность среди пожилых еврейских иммигрантов, а также 50-летие германо-израильских отношений. По поводу итогов беседы д-р Шустер заявил: «Обмен мнениями с Президиумом СвДП был для нас очень полезным. В настоящее время еврейское сообщество очень обеспокоено усилением правого экстремизма и антисемитизма. Мы благодарны СвДП за то, что она всерьёз воспринимает нашу озабоченность. Все демократические силы должны сейчас объединиться, чтобы справиться со стоящими перед нами проблемами и предотвратить раскол нашего общества».

Председатель СвДП Кристиан Линднер выразил благодарность за откровенную и содержательную беседу. Он сказал: «Мы интенсивно обсудили еврейскую жизнь, культуру памяти и ситуацию, связанную с массовым наплывом беженцев. Видя усиление травли и роста насилия на почве ксенофобии, мы также испытываем обеспокоенность за судьбу наших ценностей и нашей демократии, которым угрожают как правые экстремисты и ПЕГИДА, так и исламисты и антисемиты. Нельзя мириться ни с одним из этих явлений. Все демократы в нашей стране должны противодействовать им».

AUS DEN GEMEINDEN – JÜDISCHES LEBEN

BERLIN



Dr. Alexander Brenner sel.A. | Foto: dpa

Im Alter von 90 Jahren ist der ehemalige Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, Dr. Alexander Brenner, verstorben. Bis zu seinem Tode war Dr. Brenner auch Mitglied des Direktoriums des Zentralrats der Juden in Deutschland. Der Präsident des Zentralrats, Dr. Josef Schuster, würdigte den Verstorbenen und erklärte, Dr. Brenner habe sich in herausragender Weise für die jüdische Gemeinschaft engagiert. Besonders am Herzen habe ihm die Integration der russischsprachigen Zuwanderer gelegen. „Dabei“, so Dr. Schuster, „haben wir alle von seiner reichen Erfahrung aus seinen Tätigkeiten im Ausland profitiert. Wir werden Alexander Brenner ein ehrendes Andenken bewahren.“ Dr. Gideon Joffe, Vorsitzender der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, betonte, Dr. Brenners Stimme bei der Bekämpfung des Antisemitismus und sein Einsatz für einen lebensfähigen Staat Israel in sicheren Grenzen würden unvergessen bleiben. Dr. Joffe bezeichnete seinen Amtsvorgänger, der in den Jahren 2001 bis 2004 Gemeindevorsitzender war, als eine herausragende Persönlichkeit und einen weit über die Gemeinde hinaus geschätzten Menschen. Der 1925 in Polen geborene Brenner wurde 1940 mit seiner Familie von den sowjetischen Behörden nach Sibi-

rien deportiert. Nach Ende des Zweiten Weltkrieges zog die Familie nach Deutschland. Brenner promovierte im Jahr 1964 und war wissenschaftlich tätig. Später diente er als Diplomat an den deutschen Botschaften in Moskau und in Tel Aviv.

HANNOVER

Die liberale jüdische Gemeinde (Etz Chaim) in Hannover hat ihr 20-jähriges Jubiläum gefeiert. Zentralratspräsident Dr. Josef Schuster würdigte die Tätigkeit der Gemeinde und ihre feste Verankerung in der jüdischen Gemeinschaft der Bundesrepublik sowie der Stadt Hannover. Der Zentralratspräsident betonte auch das Engagement von Katarina Seidler, in deren Privatwohnung die Gemeinde ihren ersten Standort gehabt hatte, sowie von Ingrid Wettberg, die seit 1999 als Gemeindevorsitzende fungiert. Die niedersächsische Kultusministerin Frauke Heiligenstadt hob bei dem Jubiläumsfestakt auch die große Rolle der Gemeinde im interreligiösen und interkulturellen Dialog hervor.

Seit der Gründung hat sich die Mitgliederzahl der Gemeinde auf rund 800 verzehnfacht. Damit ist Etz Chaim die größte liberale jüdische Gemeinde in Deutschland. Seit 2009 verfügt sie über ein eigenes Gemeindezentrum, in dem auch eine breite Palette von Studien- und Kulturveranstaltungen angeboten wird.

LÖRRACH

In Lörrach ist der Verkauf koscherer Lebensmittel angelauten. In der im äußersten Südwesten Deutschlands an der Grenze zur Schweiz gelegenen Stadt führt der „Intermarkt Sibirien“ seit einigen Wochen ein koscheres Sortiment. Diesem Schritt gingen ausführliche Beratungen mit dem Lörracher Gemeinderabbiner Moshe Flomenmann voraus. Bereits seit 2012 stellt die lokale Bäckerei Heiner's

Backparadies – ebenfalls in Abstimmung mit dem Rabbiner – koschere Backwaren her, die nicht nur Kunden aus dem engeren Einzugsgebiet der Gemeinde, sondern unter anderem auch aus Basel anziehen.

PREIS

Das Jüdische Museum Berlin hat seinen „Preis für Verständigung und Toleranz“ in diesem Jahr seinem Gründungsdirektor W. Michael Blumenthal verliehen. Die Auszeichnung wurde Blumenthal von seinem Nachfolger, dem heutigen Museumsdirektor Peter Schäfer, überreicht. Mit dem „Preis für Verständigung und Toleranz“ werden seit 2002 Persönlichkeiten aus Wirtschaft, Kultur und Politik ausgezeichnet, die sich auf herausragende Weise um Verständigung und Toleranz verdient gemacht haben.

Die Laudatio auf den Preisträger hielt Bundespräsident Joachim Gauck. Gauck würdigte Blumenthal als „einen Mann, dessen Lebenswerk und dessen ganze Biografie in beispielloser Weise für Verständigung und Toleranz stehen.“ Gerade vor dem Hintergrund der am Vortag verübten Terroranschläge von Paris, so das Staatsoberhaupt, werde spürbar, wie kostbar die Werte von Verständigung und Toleranz seien. Es sei wichtig, sie mit aller Entschlossenheit gegen die Feinde der Freiheit und gegen Extremisten aller Art zu verteidigen. In seiner Dankesrede sagte Blumenthal, der Preis sei ein wunderbares Geschenk, doch habe er, in Deutschland, ein viel größeres Geschenk bekommen. „eines der schönsten meines Lebens“: die Einladung, 1997 nach Berlin zu kommen, um am Projekt des Jüdischen Museums Berlin mitzuarbeiten. Ferner betonte der Blumenthal in seiner Rede, das jüdisch-nichtjüdische Verhältnis in Deutschland bleibe weiterhin von großer Bedeutung.

НОВОСТИ ОБЩИН – ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ

BERLIN

На 91 году жизни скончался бывший председатель Еврейской общины Берлина д-р Александр Бреннер, который до последнего дня был также членом Директората Центрального совета евреев в Германии. Президент ЦСЕГ д-р Йозеф Шустер высоко оценил заслуги покойного. Он сказал, что д-р Бреннер внёс выдающийся вклад в развитие еврейского сообщества и что особое внимание он уделял интеграции русскоязычных евреев. «При этом нам всем очень помог его богатый опыт, накопленный им во время работы за рубежом. Мы всегда будем чтить его память», – заявил д-р Шустер. Председатель Еврейской общины Берлина д-р Гидеон Йоффе подчеркнул, что вклад д-ра Бреннера в борьбу с антисемитизмом и его усилия, направленные на то, чтобы Израиль был жизнеспособным государством с надёжными границами, никогда не будут забыты. Д-р Йоффе назвал д-ра Бреннера, который с 2001 по 2004 год был председателем берлинской общины, выдающейся личностью, человеком, которого высоко ценили не только в общине, но и далеко за её пределами. Бреннер родился в 1925 году в Польше. В 1940 году советские власти выслали его семью в Сибирь. После окончания Второй мировой войны он вместе с семьёй переехал в Германию. Защитив в 1964 году докторскую диссертацию, Бреннер занимался научной деятельностью. Позже он работал в качестве дипломата в посольствах ФРГ в Москве и Тель-Авиве.

ГАННОВЕР

Либеральная еврейская община Ганновера «Эц Хаим» отметила свой 20-летний юбилей. Президент ЦСЕГ д-р Йозеф Шустер высоко оценил деятельность этой общины, заявив, что она является неотъемлемой частью еврейского сообщества Германии

и Ганновера. Президент ЦСЕГ отметил также заслуги Катарини Зайдлер, на частной квартире которой первое время размещалась община, и Ингрид Веттберг, которая с 1999 года является председателем общины. В ходе торжественной церемонии министр по делам образования и религий Нижней Саксонии Фрауке Хайлигенштадт подчеркнула важную роль, которую эта община играет в межрелигиозном и межкультурном диалоге. С момента основания общины число её членов увеличилось в десять раз и сегодня составля-



Einweihung: Einzug der Torarollen in die Etz-Chaim-Synagoge am 25.1.2009 | Foto: dpa

ет около 800 человек. Тем самым «Эц Хаим» – это самая большая либеральная еврейская община в Германии. С 2009 года у неё есть собственный общинный центр, который предлагает широкий спектр образовательных и культурных мероприятий.

ЛЁРРАХ

В городе Лёррах, который находится на самом юго-западе Германии на границе со Швейцарией, началась продажа kosherных продуктов питания. Вот уже несколько недель магазин «Интермаркт Сибириен» предлагает kosherные продукты. Этому шагу предшествовали продолжительные консультации с раввином общины Лёрраха Моше Фломенманом. Кроме того, местная булочная «Хайнерс Бакпарадис» уже с 2012 года, тоже по согласованию с раввином, выпекает

kosherные хлебобулочные изделия, которые покупают не только клиенты, проживающие в зоне ответственности общины, но и, например, жители Базеля.

ПРЕМИЯ

В этом году Берлинский еврейский музей удостоил премии «За укрепление взаимопонимания и толерантности» своего директора-учредителя Вернера Михаэля Блюменталю. Награду Блюменталю вручил его преемник, нынешний директор музея Петер Шефер. Премией «За укрепление взаимопонимания и толерантности», учреждённой в 2002 году, награждаются видные представители деловых и политических кругов, а также деятели культуры, которые внесли выдающийся вклад в дело укрепления взаимопонимания и толерантности. С хвалебной речью в адрес лауреата выступил президент ФРГ Йоахим Гаук, который назвал Блюменталю «человеком, вся деятельность и биография которого являются беспримерным образцом взаимопонимания и толерантности». Гаук подчеркнул, что особенно перед лицом терактов, произошедших в Париже за день до церемонии награждения, мы ощущаем, какую огромную ценность представляют собой взаимопонимание и толерантность. Он заявил, что важно со всей решимостью защищать их от врагов свободы и экстремистов всех мастей. В своей ответной речи Блюменталь сказал, что эта премия является чудесным подарком, но что в Германии он получил много больший подарок, «один из самых прекрасных подарков в моей жизни»: приглашение в 1997 году приехать в Берлин, чтобы принять участие в создании Берлинского еврейского музея. В своём выступлении Блюменталь также подчеркнул, что отношения между евреями и неевреями в Германии по-прежнему имеют большое значение.

Entschlossenheit heißt Handeln

Zum erfolgreichen Kampf gegen den Terrorismus gehören ein klarer Kopf, Mut und Solidarität der Demokratien

Jeder Mensch, dem Menschlichkeit – die anderer und seine eigene – nicht gleichgültig ist, musste nach der Terroroffensive in Paris zutiefst erschüttert sein. 130 Menschen, die in die Luft gesprengt oder systematisch erschossen wurden. Menschen, die, wie es der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland Dr. Josef Schuster formulierte, einfach ihrem Feierabendvergnügen in einem Konzert, in Cafés und Restaurants nachgingen. Diese Menschen wurden ermordet – ohne jegliche Schuld, ohne einen anderen Grund, als zum falschen Zeitpunkt am falschen Ort gewesen zu sein.

Juden – in Frankreich, in Europa, in der ganzen Welt – schlossen sich der Trauer und der Erschütterung über die Mordtat an. Das haben Vertreter jüdischer Gemeinden und Organisationen ebenso wie Repräsentanten des Staates Israel erklärt. Damit sprachen sie der gesamten jüdischen Welt aus dem Herzen.

Es gibt, wohlgeachtet, keine spezifisch jüdische Sichtweise auf Mord. Mord ist Mord. Terrorismus ist Terrorismus. Jeder Mensch muss Mord und Terror ablehnen, egal welcher Religion, welcher Kultur oder welchem Volk er angehört. Allerdings haben Juden – und nicht etwa, weil wir es uns gewünscht hätten – reichlich Erfahrung mit dem Leben im Schatten des Terrorismus. Deshalb wissen wir auch, wie sehr diejenigen recht haben, die nach dem Verbrechen von Paris einen konsequenten Kampf gegen den Terrorismus fordern.

Der Kampf gegen ideologiebesessene Täter hat aber nur dann Chancen auf Erfolg, wenn mehrere Bedingungen erfüllt sind. Zuallererst müssen die Angegriffenen die Situation, in der sie sich befinden, schonungslos erkennen. Im konkreten Fall bedeutet das: Der Terro-

rismus greift mit jedem Feuerüberfall, mit jedem Sprengstoffsatz die gesamte freie Welt und nicht nur jeweils das Land an, auf dessen Boden sich der Terrorakt ereignet. Der Terrorismus hat ein Endziel: die freie Welt in die Knie zu zwingen. Sich das einzugestehen, mag für friedensverwöhnte Gesellschaften schwer sein, beinhaltet es doch ein Leben mit der Gefahr. Nur: Fortwünschen lässt sich Gefahr durch Leugnung nicht.

Werte der Demokratie und die Menschenwürde sind den Terroristen nicht etwa bloß gleichgültig: Sie hassen sie abgrundtief. Die Freiheiten einer demokratischen Gesellschaft sind für diese Menschenverächter allenfalls ein taktisches Mittel, um die Demokratie zu schlagen. Das bedeutet nicht, dass die Demokratie sich selbst aufgeben muss, um im Kampf gegen den Terror zu bestehen. Es bedeutet aber wohl, dass eine Gesamtstrategie unter Ausschöpfung aller Möglichkeiten des Rechtsstaates entworfen und realisiert werden muss. Diese Möglichkeiten sollte man übrigens nicht unterschätzen: Freie Gesellschaften sind sehr stark, wenn sie ein Konsens-Ziel verfolgen.

Internationale Zusammenarbeit ist unerlässlich. Organisationen wie der IS sind keine kleinen Grüppchen, sondern quastaatliche Gebilde. Sie sind organisiert, verfügen über erfahrene Drahtzieher, eine hervorragende Propagandamaschinerie, die nicht zuletzt die Anwerbung neuer Mitglieder perfektioniert. Sie haben Reisekader und Schlafzellen, kennen sich vor Ort gut aus, ihre Mitglieder haben oft die Staatsangehörigkeit des Ziellandes. Sie benutzen moderne Kommunikationstechnologie, sind aber auch mit den Regeln der Konspiration bestens vertraut und haben kein Problem, grenzübergreifend zu agieren – beispielsweise in Syrien planen, in Belgien organisieren und in Frankreich zuschlagen, wie es bei



Ein Angriff auf uns alle: Berliner Solidaritätsdemonstration nach der Terroroffensive in Paris | Foto: dpa

der Pariser Terrorattacke der Fall gewesen zu sein scheint.

Einem solchen Gegner können die Demokratien nur gemeinsam begegnen. Deshalb hat beispielsweise Israels Ministerpräsident Benjamin Netanjahu richtig gehandelt, als er Frankreich nachrichtendienstliche Unterstützung zusagte. Geheimdienstkooperation zwischen Israel und vielen westlichen Ländern gibt es, wohlgeachtet, seit langem. Indessen war das israelische Signal richtig: Demokratien müssen auch dann einander beistehen, wenn sie im politischen Einzelfall nicht immer am gleichen Strang ziehen. So tat Israel gut daran, die umstrittene Entscheidung der EU, Siedlungsprodukte einer Sonderkennzeichnungspflicht zu unterwerfen, in diesem Fall beiseitezulassen.

Umgekehrt wäre für Europa wichtig zu erkennen, dass die dem Kontinent aus dem Nahen Osten drohenden Gefahren nichts mit dem palästinensisch-israelischen Konflikt oder mit Israel zu tun haben. Es wäre gut, wenn das auch in der öffentlichen Debatte klar zum Ausdruck käme. Wichtig ist es zudem zu erkennen, dass der IS heute im Vordergrund steht, andere Organisationen

wie Al-Qaida aber nicht minder fähig sind, die Terrorwaffe im Westen ein-

Den Kampf gegen den Terrorismus müssen die Demokratien aus tiefstem Herzen, zugleich aber mit kühlem Kopf führen.

zusetzen – sich sogar dazu ermuntert sehen könnten. So etwa hieß es schon im jüngsten Jahresbericht des Bundesamtes für Verfassungsschutz: „Mit den

Erfolgen des IS hat sich auch das Machtgefüge im Jihadismus verändert. Die Sympathien der internationalen Jihadistenszene scheinen nunmehr verstärkt bei dem IS zu liegen. Bislang hat sich Al-Qaida noch nicht zu der neuen Situation geäußert. Es steht zu befürchten, dass sie versucht, ihren Reputationsverlust mit neuen spektakulären Terrorangriffen wettzumachen.“ Auch die libanesische Hisbollah kann auf Befehl als verlängerter Arm des Irans im Westen tätig werden. Allein in Deutschland verfüge sie, so die Erkenntnisse des Verfassungsschutzes, über ein Personenpotenzial von fast 1000 Menschen.

Genau an dieser Stelle muss aber auch vor einem Generalverdacht gegen Muslime gewarnt werden. Ein solcher Generalverdacht könnte von Terroristen als Banner für ihre Zwecke genutzt werden, vor allem aber wäre er gegenüber der muslimischen Gemeinschaft unfair. Das beste Mittel, einer solchen Pauschalisierung entgegenzuwirken, ist nicht nur entschlossenes, sondern auch präzises Vorgehen gegen Terrorismus. Diesen Kampf müssen die Demokratien aus tiefstem Herzen, zugleich aber mit kühlem Kopf führen. zu

Проявлять решимость – значит действовать

Для успешной борьбы с терроризмом необходим ясный ум, мужество и солидарность демократических стран

Любого человека, для которого понятие человечность (как своя собственная, так и других людей) – это не пустой звук, глубоко потрясли террористические акты в Париже. 130 человек погибли в результате взрывов или были методично расстреляны. Как сказал президент Центрального совета евреев в Германии д-р Йозеф Шустер, без всякой причины были убиты ни в чём не повинные люди, которые проводили своё свободное время на концерте, в кафе и ресторане. Они просто случайно оказались не в том месте, не в то время.

Евреи во Франции, Европе и во всём мире потрясены этим терактом и скорбят вместе со всеми. Об этом заявили представители еврейских общин и организаций, а также Государства Израиль. Этим они выразили мнение всего еврейского мира.

Разумеется, нет какого-то особого еврейского взгляда на убийство. Убийство есть убийство, терроризм есть терроризм. Каждый человек должен отвергать убийство и террор вне зависимости от того, в какой национальной, религиозной и культурной среде он вырос. Однако евреи, причём вовсе не по собственному желанию, имеют богатый опыт жизни в условиях террористической угрозы. Поэтому мы

знаем, насколько правы те, кто после преступлений, совершённых в Париже, требует вести последовательную борьбу с терроризмом.

Чтобы борьба против фанатичных преступников имела шансы на успех, должен быть выполнен целый ряд условий. В самую первую очередь, пострадавшая сторона должна чётко осознать ситуацию, в которой она находится. В данном конкретном случае это означает, что каждый выстрел, каждый взрыв, совершённый террористами, – это нападение на весь свободный мир, а не только на страну, на территории которой был осуществлён теракт. Главная цель терроризма поставить на колени весь свободный мир. Обществу, которое привыкло жить в мире, очень тяжело признаться себе в этом, так как это означает жизнь в постоянной опасности. Однако игнорирование опасности не приведёт к её исчезновению.

К таким ценностям, как демократия и человеческое достоинство, террористы относятся не с безразличием, а с глубокой ненавистью. Для этих фанатиков свобода в демократическом обществе – это лишь тактическое средство для уничтожения демократии. Однако из этого не следует, что демократия должна сдать свои позиции, чтобы выстоять

против террора. Напротив, это означает, что необходимо выработать и реализовать общую стратегию, используя при этом все возможности правового государства. Эти возможности нельзя недооценивать: свободные общества обладают огромной силой, когда они преследуют общую цель.

Кроме того, необходимо международное сотрудничество в этой области. Такие организации, как «Исламское государство», – это не многочисленные группы, а квазигосударственные образования. Они хорошо организованы, располагают опытными руководителями, великолепно налаженной пропагандой, не в последнюю очередь благодаря которой им всё лучше удаётся вербовать новых членов. Они располагают как приезжими, так и глубоко законспирированными террористами, хорошо ориентируются на месте, часто являются гражданами страны, в которой планируется провести теракт. Они используют современные коммуникационные технологии, хорошо знакомы с правилами конспирации и без труда действуют сразу в нескольких странах. Например, теракт планируется в Сирии, организуется в Бельгии, а осуществляется во Франции. Так, по всей видимости, было в случае парижских терактов.

С таким противником демократы могут бороться только совместными усилиями. Поэтому, например, премьер-министр Израиля Биньямин Нетаньяху, совершенно правильно сделал, когда пообещал Франции помощь израильской разведки. Надо отметить, что израильские спецслужбы уже давно сотрудничают со своими коллегами во многих западных странах. Тем не менее сигнал Израиля был правильным: демократические страны должны помогать друг другу, даже если у них есть расхождения по отдельным политическим вопросам. Поэтому со стороны Израиля было правильно не заострять внимание на спорном решении ЕС об обязательной маркировке продукции, произведённой в израильских поселениях.

В свою очередь, европейцам не мешало бы понять, что опасность, грозящая континенту со стороны Ближнего Востока, не имеет ничего общего с палестино-израильским конфликтом или с Израилем. Было бы хорошо, если бы это также нашло отражение в общественных дебатах. Кроме того, важно понять, что хотя сегодня главную опасность представляет ИГ, однако и другие организации, такие, например, как «Аль-Каида», точно так же способны использовать террор против Запада. Возможно даже, что теракты в Па-

риже могут вдохновить их на это. Так, например, в недавнем отчёте Федерального ведомства по охране конституции говорилось: «Успехи ИГ привели также к изменению в расстановке сил среди джихадистов. Похоже, что теперь симпатии мирового джихадистского движения всё больше находятся на стороне ИГ. До сих пор „Аль-Каида“ не озвучила свою позицию по поводу сложившейся ситуации. Может случиться, что она попытается восстановить свою репутацию путём совершения новых масштабных терактов». Помимо этого, в западных странах по приказу Ирана может начать активно действовать ливанская «Хизболла». По данным Ведомства по охране конституции только в Германии эта организация насчитывает почти 1000 активистов.

В то же время необходимо предостеречь от огульных подозрений в адрес мусульман. Во-первых, террористы могли бы использовать такие подозрения в своих целях, а главное, это было бы несправедливо по отношению к мусульманам. Лучшее средство против таких огульных подозрений – это решительная и целенаправленная борьба с терроризмом. Эта борьба должна вестись западными демократиями не только с глубокой убеждёностью, но и с трезвым расчётом. zu

Ein Freund

Der Grünen-Politiker Volker Beck erhielt den diesjährigen Leo-Baeck-Preis **Von Olaf Glöckner**

Volker Beck, einer der redegewandtesten Abgeordneten im Bundestag, galt schon immer als ein unbequemer Zeitgenosse. Der studierte Geschichtswissenschaftler und Germanist engagiert sich für Minderheiten, deckt historische Ungerechtigkeiten auf und gilt durch seine zahlreichen Menschenrechtsaktivitäten auch als regelmäßiger „Unruhestifter“. Kein Wunder also, dass er schon häufig angefeindet worden ist.

Beck kennt aber auch starke Freunde und Mitstreiter. So ist es alles andere als Zufall, dass ihm der Zentralrat der Juden in Deutschland am 4. November den renommierten Leo-Baeck-Preis 2015 verliehen hat, steht doch Beck, 54, Zeit seines Lebens solidarisch an der Seite des jüdischen Volkes, und dies keineswegs nur mit Worten. „Der Kampf gegen den Antisemitismus zieht sich wie ein roter Faden durch das politische Leben von Volker Beck“, betonte Zentralratspräsident Dr. Josef Schuster beim Festakt.

Im modernen AXICA Kongress- und Tagungszentrum der DZ Bank in Berlin-Mitte entwickelte sich die Ehrung fast zu einer Art Familienfeier. Nicht nur die Spitzen von Zentralrat und Bündnis 90/Die Grünen hatten sich eingefunden, sondern auch Bundesaußenminister Dr. Frank-Walter Steinmeier, der israelische Botschafter Yakov Hadas-Handelsman, zahlreiche Rabbiner, Gemeindevorsitzende, ebenso ehemalige Leo-Baeck-Preisträger wie die Verlegerin

Friede Springer sowie Vertreter von Menschenrechtsorganisationen.

Dem Preisträger selbst war eine tiefe Ergriffenheit anzumerken. Beck, der auch innen- und religionspolitischer Sprecher der grünen Bundestagsfraktion ist, erklärte in seiner Dankesrede bewegt und bescheiden zugleich: „Was habe ich schon Besonderes getan? Nichts.“ Der Geehrte hält es für selbstverständlich, dass Opfer des Nationalsozialismus eine Entschädigung erhalten, Juden in Deutschland ihre Religion frei ausüben können, antijüdische Hetze verhindert wird und Israel nicht strengerer politischer Kritik unterliegt als andere Staaten auch. Offenbar ist dies aber noch lange kein Konsens in diesem Land, und so betonte der Grünen-Politiker höchst kämpferisch: „Dieser Preis ist für mich Ansporn und Verpflichtung zugleich, für diese Selbstverständlichkeiten in den nächsten Jahren weiter in Parlament und Öffentlichkeit zu streiten.“ Das Preisgeld von 10.000 Euro spendet Beck für ein Gemeinschaftsprojekt der Berliner Amadeu Antonio Stiftung und des Lesben- und Schwulenverbandes Deutschland (LSVD), das sich gegen Homosexuellenfeindlichkeit richtet.

Als Volker Beck im vergangenen Jahr für den Leo-Baeck-Preis nominiert wurde, gab es im Zentralrat einhellige Zustimmung. Seit den 1980er-Jahren steht sein Name für den Kampf um die Entschädigung von NS-Zwangsarbeitern, um Wiedergutmachungszahlungen an NS-Opfern in Osteuropa,



Zuverlässiger Verbündeter: Volker Beck bei der Preisverleihung | Foto: A. Schulz

für die rechtliche Rehabilitierung von Wehrmachtsdeserteuren. Auch bei der Errichtung des Denkmals für die ermordeten Juden Europas – wie auch des Denkmals für die im Nationalsozialismus verfolgten Homosexuellen – im Zentrum Berlins hat Beck eine wichtige Rolle gespielt.

Nicht vergessen hat man in der jüdischen Gemeinschaft auch, wie rasch und entschieden Volker Beck immer wieder zur Stelle war und ist, wenn es Angriffe auf die jüdische Religion gibt oder neuer, bedrohlicher Antisemitismus sein Gesicht zeigt. Dr. Schuster verwies darauf, wie Beck im Jahre 2012 „von Anfang an dafür gekämpft hat, ein Verbot der Beschneidung zu verhindern“. Ihm musste niemand die Bedeutung dieser Tradition für das jüdische Leben erklären. Zwei Jahre später, im Sommer 2014, zählte Volker Beck zu den ersten, die die antisemitischen Ausschreitungen auf deutschen Straßen im Zuge des Gaza-Krieges heftig kritisierten. Dass antiisraelische Demonstranten „Juden ins Gas!“ und „Kindermörder Israel!“ skandierten und schließlich auch Synagogen angriffen, verurteilte der Grünen-Politiker ebenso scharf wie kürzlich eine Anti-Israel-

Demonstration in Berlin, die sich mit palästinensischen Messer-Attentätern solidarisierte.

Bundesaußenminister Steinmeier, brachte es in seiner Laudatio auf den Punkt: „Volker, deine Verbundenheit mit dem jüdischen Volk ist nicht nur

eine Facette deiner politischen Arbeit, sondern auch ein Teil deiner politischen Identität.“ Hierzu passt nicht zuletzt auch, dass Beck seit 2014 als Vorsitzender der Deutsch-Israelischen Parlamentariergruppe des Deutschen Bundestages fungiert.

Der-Leo-Baeck-Preis

Mit dem seit 1957 vom Zentralrat der Juden vergebenen Leo-Baeck-Preis, benannt nach dem berühmten deutschen Rabbiner Leo Baeck (1873–1956), ehrt der Zentralrat Persönlichkeiten, die sich in herausragender Weise für die jüdische Gemeinschaft eingesetzt und sich damit um sie verdient gemacht haben.

Rabbiner Leo Baeck war eine der bedeutendsten Persönlichkeiten des deutschen Judentums in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Sein Wirken reichte weit über die jüdische Gemeinschaft hinaus. Als Theologe und Humanist engagierte sich Leo Baeck zudem für den Beginn eines jüdisch-christlichen Dialoges. Während der nationalsozialistischen Diktatur war er Präsident der „Reichsvereinigung der Juden in Deutschland“. Er weigerte sich beharrlich, die in Deutschland verbliebenen, verfolgten Juden im Stich zu lassen. Die Nationalsozialisten deportierten Baeck 1943 in das KZ Theresienstadt, welches er mit schweren Gesundheitsschäden überlebte. Nach der Befreiung emigrierte Baeck nach London, wo er 1947 das „Institut zur Erforschung des Judentums in Deutschland seit der Aufklärung“ (heute: Leo Baeck Institut) gründete.

Zu den bisherigen Leo-Baeck-Preisträgern gehören unter anderem die Bundespräsidenten a. D. Richard von Weizsäcker (1994), Roman Herzog (1998) und Christian Wulff (2011), Bundeskanzlerin Angela Merkel (2007), der Verleger Hubert Burda (2006) und andere Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens.

Настоящий друг

В этом году премии имени Лео Бека был удостоен политик от партии «зелёных» Фолькер Бек **Олаф Глөкнер**

Личность Фолькера Бека, одного из наиболее талантливых ораторов Бундестага, всегда вызывала противоречивые эмоции. 54-летний Бек, по образованию историк и германист, выступает за права меньшинств, вскрывает факты исторической несправедливости и регулярно провоцирует бурные дискуссии благодаря своей активной деятельности по защите прав человека. Поэтому неудивительно, что он часто подвергается нападкам.

Однако у Бека есть и многочисленные друзья и соратники. Поэтому неслучайно, что 4 ноября 2015 года Центральный совет евреев в Германии вручил Фолькеру Беку, который всю свою жизнь проявляет, причём не только на словах, солидарность с еврейским народом, престижную премию имени Лео Бека. «Борьба с антисемитизмом красной нитью проходит через всю политическую карьеру Фолькера Бека», – заявил во время торжественной церемонии президент ЦСЕГ д-р Йозеф Шустер.

Церемония награждения, которая прошла в современном конгресс-центре АКЦИКА в здании ДЦ-Банка, расположенном в берлинском районе Митте, напоминала семейное торжество. В ней приняли участие не только ведущие представители ЦСЕГ и партии «Союз 90/Зелёные», но и министр иностранных дел ФРГ д-р Франк-Вальтер Штайнмайер, посол Израиля Яков Хадас-Хандельсман, многочисленные раввины, председатели еврейских общин и лауреаты премии имени Лео Бека прошлых лет, например, издатель Фрида

Шпрингер, а также представители правозащитных организаций.

Фолькер Бек, который является в том числе и спикером фракции «зелёных» по вопросам внутренней и

Фолькер Бек

всегда быстро и решительно реагировал на нападки в отношении еврейской религии и на тревожные проявления нового антисемитизма.

религиозной политики, был глубоко тронут наградой. В своей благодарственной речи он взволнованно и в то же время скромно сказал: «Что такого особенного я сделал? Ничего». Он считает само собой разумеющимся, что жертвы нацизма должны получать компенсации, что у евреев в Германии должна быть возможность свободно исповедовать свою религию, что необходимо пресекать антиеврейскую травлю и что политика

Израиля не должна подвергаться более строгой критике, чем политика других стран. Однако очевидно, что по этим вопросам в Германии пока не удалось достичь консенсуса, поэтому в своей речи Бек подчеркнул: «Эта премия является для меня стимулом и одновременно обязывает меня и впредь продолжать борьбу за эти сами собой разумеющиеся вещи как в парламенте, так и за его стенами». Бек решил пожертвовать премию в размере 10000 евро совместно проекту берлинского Фонда имени Амадеу Антонию и Союза геев и лесбиянок Германии, направленному на борьбу с гомофобией.

Когда в прошлом году Фолькер Бек был выдвинут на премию имени Лео Бека, это решение было встречено в ЦСЕГ всеобщим согласием. Уже в 80-е годы он начал бороться за выплаты компенсаций людям, которые во времена нацизма находились на принудительных работах, и тем, кто пострадал от нацизма в Восточной Европе, а также за правовую реабилитацию тех, кто дезертировал из вермахта. Кроме того, он сыграл важную роль в создании в центре Берлина Мемориала памяти убитых евреев Европы и Мемориала памяти гомосексуалистов, подвергавшихся преследованиям со стороны нацистов.

Еврейское сообщество не забыло, что Фолькер Бек всегда быстро и решительно реагировал на нападки в отношении еврейской религии и на тревожные проявления нового антисемитизма. Д-р Шустер напомнил о том, что в 2012 году Бек «с самого начала боролся за предотвращение за-

прета на обрезание». «Ему не нужно было объяснять значение этой традиции для еврейской жизни», – сказал он. Два года спустя, летом 2014 года, Бек одним из первых подверг резкой критике антисемитские выступления на улицах немецких городов во время военной операции в Секторе Газа. Он решительно осудил поведение антиизраильских демонстрантов, которые скандировали «евреев – в газ» и «Израиль – убийца детей», а затем нападали на синагоги, и недавнюю антиизраильскую демонстрацию в Берлине, участники которой выражали солидарность

с палестинскими террористами, совершающими ножевые атаки на израильтян.

В своей речи, посвящённой лауреату, министр иностранных дел ФРГ Франк-Вальтер Штайнмайер очень удачно сказал: «Фолькер, твоя приверженность еврейскому народу – это не только одна из граней твоей политической работы, но и часть твоей политической идентичности». Подтверждением верности этого высказывания является в том числе и то, что с 2014 года Бек занимает пост председателя германо-израильской парламентской группы Бундестага.

Премия имени Лео Бека

Премия имени Лео Бека, учреждённая в 1957 году Центральным советом евреев в Германии и названная в честь знаменитого немецкого раввина Лео Бека (1873–1956), вручается людям, имеющим выдающиеся заслуги перед еврейским сообществом.

Раввин Лео Бек был одним из выдающихся представителей немецкого еврейства первой половины XX века. Его деятельность выходила далеко за рамки еврейского сообщества. Будучи теологом и гуманистом, Лео Бек активно выступал за начало еврейско-христианского диалога. Во время нацистской диктатуры он был председателем Имперского объединения евреев в Германии. Он упорно отказывался бросить на произвол судьбы оставшихся в Германии евреев, подвергавшихся преследованиям. В 1943 году нацисты депортировали Бека в концлагерь Терезиенштадт, пребывание в котором подорвало его здоровье. После освобождения из концлагеря Бек эмигрировал в Лондон, где в 1947 году основал Институт по изучению еврейства в Германии начиная с эпохи Просвещения (сегодня Институт имени Лео Бека).

Среди лауреатов премии имени Лео Бека бывшие президенты ФРГ Рихард фон Вайцеккер (1994), Роман Герцог (1998) и Кристиан Вульф (2011), канцлер ФРГ Ангела Меркель (2007), издатель Хуберт Бурда (2006) и другие политические и общественные деятели.

Zeit für gute Taten

Deutschlandweit fand der dritte Mitzvah Day

statt **Von Heinz-Peter Katlewski**

„Es war uns wichtig am Mitzvah Day festzuhalten“, erklärte der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Josef Schuster, in einem Flüchtlingsheim im Berliner Bezirk Prenzlauer Berg am jüdischen Aktionstag der guten Taten am 15. November. Wie so vieles in Europa stand auch der auf Initiative des

Leben einschränken und ausgerechnet solche Hilfsaktionen absagen, hätten die Terroristen genau ihr Ziel erreicht“, betonte Dr. Schuster und fügte hinzu: „Viele unserer Aktionen heute kamen Menschen aus Syrien, dem Irak und Afghanistan zugute. Damit möchten wir ein Zeichen setzen: Diese Menschen muslimischen Glaubens haben mit den islamistischen Terroristen des IS nichts gemein. Viele von ihnen sind gerade vor der Gewalt des IS geflohen. Wir dürfen Muslime nicht in Generalhaftung nehmen.“ Dann ging’s an die Arbeit: Im grünen T-Shirt der Mitzvah-Day-Bewegung gab der Zentralratspräsident Essen und Getränke aus und füllte für Flüchtlingskinder Helium in die ebenfalls mit dem Mitzvah-Day-Logo versehenen Luftballons.

Der Zentralrat hatte den Gemeinden die Hilfe für Flüchtlinge als einen Schwerpunkt des Mitzvah Day empfohlen. Darauf wies auch Zentralrat-Vizepräsident Abraham Lehrer bei seinem Besuch in einer Notunterkunft des Deutschen Roten Kreuzes in Köln-Porz hin. Begleitet wurde er vom Bundestagsabgeordneten Volker Beck (Bündnis 90/Die Grünen). In einer kurzen Ansprache begrüßte Lehrer die Bewohner und erklärte ihnen, dass auch viele Mitglieder der Jüdischen Gemeinde Flucht und Vertreibung in ihrem Leben erfahren hätten. Zahlreiche Helfer aus der Kölner Synagogengemeinde, vor allem vom Jugendzentrum „Yachad“, spielten mit den Flüchtlingskindern, regten sie zum Malen und Basteln an



Freude bereiten ist eine große Mitzwa: Dr. Josef Schuster mit Flüchtlingskindern in Berlin | Foto: G. Zielke

und halfen ihnen, ihre Gesichter in bunten Farben zu schminken.

Die meisten Flüchtlinge hier kämen aus Syrien, erzählte Stella Shcherbartova. Sie ist Leiterin des nur ein paar Hausnummern vom Flüchtlingsheim entfernten Begegnungszentrums. Andere stammten aus Albanien und Serbien, einige aus Armenien oder Tschetschenien. Zwischen Begegnungszentrum und Notunterkunft habe es schon zuvor gelegentlich Zusammenarbeit gegeben, vor allem wenn Familien aus Ländern der ehemaligen Sowjetunion bei Arzt- oder Behördenbesuchen eine russischsprachige Begleitung benötigt hätten.

Von den rund 120 angemeldeten Projekten hatten sich knapp 40 auf die eine oder andere Weise das Ziel gesetzt, das Schicksal der Flüchtlinge wenigstens für einen Tag zu verbessern, längerfristiges Engagement nicht ausgeschlossen.

Im Stadtteil Wilmersdorf fand die erste Aktion schon am Sonntag zuvor statt,

also eine Woche vor dem 15. November, dem offiziellen Termin des Mitzvah Day in Deutschland. Organisiert wurde die Aktion von Freunden und Betern der Kreuzberger Synagoge Fraenkelufer in enger Zusammenarbeit mit dem jüdischen Familienzentrum „Bambinim Berlin“ und dem Neuköllner interkulturellen Gemeinschaftshaus MORUS 14. Ort des Geschehens war das ehemalige Rathaus von Wilmersdorf am Fehrbelliner Platz, in dem zurzeit etwa 1000 Flüchtlinge untergebracht sind. Seit den Hohen Feiertagen hatten Beter in der Synagoge Kleidung, Decken und Kosmetikartikel gesammelt. Zu denen, die bei der Übergabe anpackten, gehörte auch der Geschäftsführer des Zentralrats Daniel Botmann.

In Osnabrück hatte das Jugendzentrum „Lev Echad“ Kleidung, Geschirr, Spielzeug und vieles mehr gesammelt um den Familien in der dortigen Unterkunft beim Neustart zu helfen. Rabbiner Avraham Radbil besuchte die Flüchtlinge mit einer Delegation der Gemeinde und ließ sich ihre Geschichten und die gegenwärtige Lebenssituation schildern. Im badischen Pforzheim entschieden sich Gemeinde und das Jugendzentrum Baden-Baden, Kin-

der und Jugendliche aus dem Flüchtlingsheim zu einem Ausflug in den Wildpark einzuladen. In Bielefeld lud die Gemeinde 35 Flüchtlingskinder aus Nigeria, Georgien und dem ehemaligen Jugoslawien zum Plätzchenbacken in die Küche eines Cateringunternehmens ein. „Wir haben eine Riesenerfahrung mit den Flüchtlingskindern gemacht“, berichtete das Jugendzentrum Chesed der Jüdischen Gemeinde Gelsenkirchen über seine Aktion auf Facebook.

„Riesenerfahrungen“ wurden aber auch bei anderen Projekten gemacht. Der Jugendclub „Leipzig’s Chaverim“ ist ein Bündnis mit der Stadtreinigung eingegangen und hat eine Parkanlage gereinigt. Die Jung und Jüdisch Gruppe Hannover häkelte 21 Kippot für den WIZO-Basar in der liberalen Synagoge „Etz Chaim“. ELES-Stipendiaten, Mitglieder der Studierenden-Organisation Hillel und die Münchner „Mitzwe Makers“ besuchten das jüdische Saul-Eisenberg-Seniorenheim, um vorzulesen und Musik zu machen. Als einer der Bewohner seine Oboe aus dem Zimmer holte, wurde aus der Vorstellung eine gemeinsame rhythmische Session mit jiddischen und amerikanischen Songs.

Von den rund 120 angemeldeten Projekten hatten sich knapp 40 auf die eine oder andere Weise das Ziel gesetzt, das Schicksal der Flüchtlinge wenigstens für einen Tag zu verbessern.

Zentralrats zustande gekommene Mitzvah Day – es war schon der dritte – im Schatten der schrecklichen Terroranschläge in Paris.

„Würden wir uns jetzt in unserem

Время для добрых дел

В Германии в третий раз прошёл День мицвы **Хайнц-Петер Катлевски**

«Нам было важно несмотря ни на что провести День мицвы», – заявил президент Центрального совета евреев в Германии д-р Йозеф Шустер в общезначимой для беженцев в берлинском районе Пренцлауэр-Берг в день еврейских социальных акций, который прошёл 15 ноября. Как и многое другое в Европе, этот День мицвы, который проводился по инициативе ЦСЕГ уже в третий раз, был омрачён ужасными терактами в Париже.

«Если бы мы сейчас изменили свои планы и отменили такие благотворительные акции, то это означало бы, что террористы достигли своей цели, – подчеркнул д-р Шустер и добавил: – многие из наших сегодняшних акций были призваны помочь людям из Сирии, Ирака и Афганистана. Тем самым мы хотели послать сигнал, что эти люди, исповедующие ислам, не имеют ничего общего с исламистскими террористами из ИГ. Многие из них как раз бежали от насилия со стороны ИГ. Нельзя брать всех мусульман под подозрение». Затем он приступил к делу. Президент ЦСЕГ, на котором была зелёная футболка участника Дня мицвы, раздавал еду и напитки, наполнял гелием воздушные шары, также украшенные логотипом Дня мицвы, и вручал их детям беженцев.

В этот раз ЦСЕГ порекомендовал общинам сделать главной темой Дня мицвы помощь беженцам. Об этом заявил и вице-президент ЦСЕГ Авраам Лерер во время посещения пункта размещения беженцев в кёльнском районе Порц, находящегося в ведении Немецкого Красного Креста. Его сопровождал депутат Бундестага Фолькер Бек («Союз 90/Зелёные»). Лерер обратился к беженцам с коротким приветствием и рассказал им, что многим членам

еврейского сообщества также пришлось пережить бегство и изгнание. Многочисленные помощники из Синагогальной общины Кёльна, и прежде всего из молодёжного центра «Яхад», играли с детьми, рисовали и мастерили вместе с ними и помогали им разрисовывать лица пёстрыми красками.

Как рассказала Стелла Щербатова, руководитель общинного центра, расположенного всего в нескольких домах от общезначимой для беженцев, большинство из них прибыли из Сирии. Кроме того, в нём размещены беженцы из Албании и Сербии, а также несколько человек из Армении и Чечни. По её словам, общинный центр и раньше иногда сотрудничал с пунктом размещения беженцев, главным образом когда семьи из бывших республик СССР нуждались в русскоязычном сопровождении к врачам или в учреждения.

Из порядка 120 зарегистрированных проектов около 40 в той или иной форме преследовали цель хотя бы на один день облегчить судьбу беженцев, причём не исключено, что эта помощь будет продолжена и в будущем.

В берлинском районе Вильмерсдорф первая акция прошла уже в воскресенье, 8 ноября, то есть за неделю до официальной даты проведения Дня мицвы в Германии. Она была организована друзьями и прихожанами находящейся в районе Кройцберг синагоги на Френкельуфер в тесном сотрудничестве с еврейским семейным центром «Бамбиним Берлин» и межкультурным центром «MORUS14», расположенным в районе Нойкёльн. Акция прошла в здании бывшей ратуши района Вильмерсдорф на площади Фербеллинер-плац, в котором в настоящее время размещены около 1000 беженцев. Ещё в Высокие

праздники прихожане синагоги начали собирать одежду, одеяла и косметические средства. В числе участников акции был и управляющий делами ЦСЕГ Даниэль Ботман.

В Оснабрюке молодёжный центр «Лев Эхад» организовал сбор одежды, посуды, игрушек и других вещей, чтобы на первых порах помочь семьям, проживающим в местном общежитии для беженцев. Вместе с представителями общины их посетил раввин Авраам Радбил, который попросил их рассказать о себе и о своей нынешней ситуации. В баденском Пфорцхайме община и молодёжный центр Баден-Бадена решили пригласить детей и подростков из общежития для беженцев на экскурсию в зоопарк. В Билефельде община пригласила 35 детей беженцев из Нигерии, Грузии и бывшей Югославии, чтобы вместе сделать печенье на кухне одной из кейтеринговых фирм. «Мы здорово провели время с детьми беженцев», – сообщил в «Фейсбуке» молодёжный центр «Хесед» Еврейской общины Гельзенкирхена.

Здорово провели время и участники других проектов. Молодёжный клуб «Лейпцигс Хаверим» скооперировался с городским мусороборочным предприятием и провёл уборку в одном из парков. Группа «Юнг унд Юдиш» в Ганновере связала 21 кипу для базара организации WIZO в либеральной синагоге «Эц Хаим». Стипендиаты фонда ELES, члены студенческой организации «Гилель» и мюнхенской группы «Мицве Мейкерс» посетили еврейский дом престарелых имени Саула Айзенберга, где они читали вслух и играли на разных инструментах. Когда один из жителей дома принёс из своей комнаты гобой, выступление переросло в совместное музицирование, в ходе которого прозвучали идишские и американские песни.

„Was ich immer schon wissen wollte ...“

Glossar mit Begriffen des Judentums – von Rabbiner Dr. Joel Berger

„Это я давно хотел знать ...“

Словарь иудаизма раввина д-ра Йозеля Бергера

JICHUD (hebräisch): Abgeschiedenheit. Gemäß der Tradition dürfen eine Frau und ein Mann, die nicht miteinander verheiratet sind, sich nicht allein in demselben Raum aufhalten. Im Lauf der Zeit sind detaillierte rabbinische Vorschriften erlassen worden, die bestimmte Ausnahmen machen. So etwa kann das Verbot gelockert werden, wenn die Tür des Raums offen ist und der Raum selbst für die Öffentlichkeit zugänglich ist. Automatisch ist diese Lockerung aber auch dann nicht. Das Jichud-Verbot gilt übrigens auch für ehemalige, jetzt geschiedene Ehepartner.

Braut und Bräutigam sollen am Tag ihrer Hochzeit nach der Chuppa zuerst ihre Zweisamkeit genießen. Daher geht das Brautpaar gleich nach der Hochzeitszeremonie in einen für sie reservierten privaten Bereich oder Raum für den Jichud. Da das Brautpaar am Hochzeitstag traditionell fastet, um die Ernsthaftigkeit des Tages intensiver verinnerlichen zu können, bricht es hier das Fasten mit Speis und Trank. In der kabbalistischen Mystik bedeutet Jichud „Einigung“. Gemeint ist die Wiederherstellung der Einheit der zerbrochenen Welt.

ЙИХУД (древнеевр.)

«Уединение». Согласно традиции мужчина и женщина, не состоящие друг с другом в браке, не могут оставаться одни в одном и том же помещении. С течением времени были выработаны подробные раввинистические предписания, допускающие определённые исключения. Так, например, некоторые послабления возможны, если дверь помещения открыта и речь идёт о доступном для общезначимости месте. Однако и в этих случаях послабление не происходит автоматически. Кстати, запрет на уединение распространяется также на бывших супругов, находящихся в разводе. Жениху и невесте разрешается впервые остаться наедине лишь в день свадьбы после хупы. Поэтому сразу же после церемонии бракосочетания молодые супруги уединяются в специально отведённом для этого отдельном помещении. Поскольку в день свадьбы жених и невеста по традиции постятся, чтобы лучше осознать серьёзность этого события, то во время своего уединения они едят и пьют, тем самым прекращая пост.

В мистическом учении Каббалы слово «йихуд» означает «единение», то есть восстановление целостности разбитого мира.

Verzerrtes Bild

Die Bildungsabteilung des Zentralrats befasste sich mit der Darstellung Israels in deutschen Schulbüchern **Von Sandra Anusiewicz-Baer**

Deutschland und Israel: zwei Länder, die vieles trennt und die doch auf komplizierte und tragische Weise miteinander verbunden sind. Dieses komplexe Beziehungsgeflecht bildete den Hintergrund für die Arbeit der deutsch-israelischen Schulbuchkommission, die die Ergebnisse ihrer vergleichenden Schulbuchanalyse am 4. und 5. November auf der Tagung der Bildungsabteilung des Zentralrats der Juden in Deutschland unter dem Namen „Bilder und Zerrbilder vom Anderen“ vorstellte.

Schon oft wurde das Schulbuch in den letzten Jahren angesichts starker Konkurrenz digitaler Informations- und Kommunikationsmittel totgesagt. Dennoch bleibt es ein wichtiges Medium für den Unterricht. Man kann davon ausgehen, dass Themen, die im Schulbuch nicht kontrovers diskutiert werden oder womöglich gar nicht auftauchen, auch in der Gesellschaft ein Rand- oder Tabuthema sind. Deshalb ermöglicht die Schulbuchanalyse einen Blick darauf, was von Staat und Gesellschaft als wichtig anerkannt und als lehenswert erachtet wird.

In seiner Rede kritisierte der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Josef Schuster, dass Schulbücher häufig eine einseitige Perspektive auf Israel böten. Damit sprach er den Hauptpunkt der Kritik an, die an der Darstellung Israels in deutschen Schulbüchern geübt wird. Dabei komme, so Israels Botschafter Yakov Hadas-Handelsman, die Mehrheit der deutschen Schüler zum ersten Mal in der Schule mit Israel in Kontakt. Deshalb sei es wichtig, wie dieser Kontakt gestaltet werde und welche Bilder den Schülern vermittelt würden.

Wie bei der Konferenz betont wurde, erscheint Israel in deutschen Geschichtslehrbüchern als kriegsführender Krisenstaat. Der knappe Raum, der dem Thema Israel gewidmet werde – im Durchschnitt sind es sechs Seiten – führe zu Verkürzungen und Verzerrungen. Die Errungenschaften des jüdischen Staates bei der Integration von Millionen von Einwanderern, seine Spitzentechnologie oder seine weltweit beachtete und genutzte Agrartechnik fänden, so der Befund, keine Beachtung. Das gelte auch für Israels Status als einziger Demokratie im Nahen Osten. Vielmehr stehe der israelisch-palästinensische Konflikt im Mittelpunkt. Dabei würden Akteure wie die arabischen Länder, die einer Friedenslösung nicht gerade förderlich waren und sind, ebenso ausgeblendet wie die Tatsache, dass die Interessen europäischer Kolonialmächte seinerzeit zu den Ursachen des Konflikts gehörten.

Auch sprachlich lassen viele Schulbuchautoren einen angemessenen Umgang mit der Geschichte vermissen. So werden Gewalttaten von Palästinensern nicht als Terrorakte benannt, sondern erscheinen als legitime Formen des Widerstandes. Dabei arbeiten die Bücher mit dem David-gegen-Goliath-Motiv, wonach Israel der starke Aggressor und die Palästinenser die schwachen Unterdrückten sind.

Besonders problematisch ist die Bilderung der Texte. Prof. Dr. Alfons Kenkmann von der Universität Leipzig und Mitglied der Schulbuchkommission sprach von einem „emotionalisierenden Bildgebrauch“. Der Professor forderte, weniger Fotos aus Zeitungsartikeln im Schulbuch zu verwenden, da die Berichterstattung in der deutschen



Zuhören: Teilnehmer der Schulbuch-Tagung | Foto: G. Zielke

Presse häufig von Einseitigkeit geprägt sei und keineswegs geeignet, Jugendlichen die komplexe Situation im Nahen Osten zu erklären. Kurzum, die traurige Wahrheit ist, dass sachliche Fehler, sprachliche Ungenauigkeiten und tendenziöse Wertungen bei der Darstellung Israels in deutschen Schulbüchern überwiegen.

Auch die Darstellung der Schoa in deutschen Geschichtslehrbüchern wurde von der Kommission untersucht, ebenso die Darstellung von Deutschland in israelischen Schulbüchern. Doch waren die 40 Tagungsteilnehmer hauptsächlich daran interessiert, wie Israel hierzulande präsentiert wird, und diskutierten lebhaft über die in den Workshops vorgestellten Beispiele der von der Kommission untersuchten Bücher.

Für die Zukunft empfiehlt die Schulbuchkommission endlich aus dem „Konfliktmodus“ herauszukommen und auch die israelische Kultur und Zivilgesellschaft abzubilden. Man kann

nur hoffen, dass diese Appelle nicht ebenso ungehört verhallen, wie die Empfehlungen der deutsch-israelischen Schulbuchkommission von 1985, die sich ganz ähnlich lasen.

Nun liegt der Umsetzung wissenschaftlicher Inhalte und komplexer historischer Vorgänge ins Medium Schulbuch oft eine Didaktik der Vereinfachung zugrunde. Doch ist es gerade diese Vereinfachung, die umso deutlicher zutage treten lässt, was als Konsens in der Gesellschaft gilt. Das wiederum wirft die Frage auf, warum die Einseitigkeit mit erstaunlicher Sicherheit dazu führt, dass stets Israel in schlechtem Licht erscheint, während die Palästinenser als unterdrücktes Volk ohne Rechte dargestellt werden. Es scheint abwegig, dass es sich dabei um reine Zufälle, Schlamperei oder schlicht Unwissenheit handelt. Vielmehr muss man dahinter leider Denkstrukturen vermuten, die – befeuert von den Medien – in der Vorstellung von Israel als Bösewicht der Region

wurzeln. Doch Ursachenforschung war nicht Aufgabe der Schulbuchkommission. Als Wissenschaftler konnten ihre Mitglieder lediglich die Einseitigkeit der Darstellung und die unreflektierte Verwendung leicht verfügbarer Quellen festhalten.

Ein Punkt, an dem an den Schulbüchern beider Länder Kritik geübt wurde: Den Beziehungen zwischen Deutschland und Israel wird nicht genug Platz eingeräumt. Um diesem Problem abzuwehren, haben die Kultusministerkonferenz und die Botschaft des Staates Israel eine Handreichung für Lehrkräfte zu diesem Thema herausgegeben. Die Handreichung besteht aus einer Quellensammlung und schlägt einen Bogen vom Luxemburger Abkommen 1952 bis zur Rede des israelischen Staatspräsidenten Reuven Rivlin im Berliner Schloss Bellevue im Mai 2015. Um Stereotype zu vermeiden, haben die Macher dabei auf eine reiche Bilderwelt verzichtet und auf die Wirkung des Wortes gesetzt.

Искажённая картина

Отдел образования ЦСЕГ провёл конференцию, посвящённую образу Израиля в немецких школьных учебниках **Сандра Анусевич-Бер**

Германия и Израиль: хотя эти две страны многое разделяют, однако в то же время они сложным и трагичным образом связаны друг с другом. Эти сложные отношения должна была учитывать в своей работе германо-израильская комиссия по школьным учебникам, которая представила отчёт «Образ и искажённый образ других», содержащий результаты сравнительного анализа школьных учебников. Презентация отчёта состоялась в рамках прошедшей 4 и 5 ноября конференции отдела образования Центрального совета евреев в Германии, в которой приняли участие 40 человек.

В последние годы вследствие усиления конкуренции со стороны цифровых средств информации и коммуникации часто говорится о том, что школьные учебники отжили свой век. Тем не менее они остаются важным средством обучения. Можно исходить из того, что темы, которые не освещаются с разных позиций или вообще не освещаются в школьных учебниках, и в обществе являются маргинальными или запретными. Поэтому анализ школьных учебников позволяет выяснить, что государство и общество признают важным и полезным для изучения.

В своём выступлении президент ЦСЕГ д-р Йозеф Шустер посетовал на то, что в школьных учебниках Израиль часто освещается односторонне. Тем самым он озвучил главный аргумент критиков, которые считают, что Израиль неадекватно изображается в школьных учебниках. Как сказал посол Израиля Яков Хадас-Хандельман, большинство немецких школьников впервые узнают об

Израиле из школьных учебников, и поэтому важно, какую информацию они получают и как она подаётся.

Как подчеркнули участники конференции, в немецких учебниках по истории Израиль представлен как охваченное кризисом воюющее государство. Поскольку теме Израиля в учебниках отводится очень мало места (в среднем шесть страниц), это приводит к сокращениям и искажениям. В то же время успехи еврейского государства в интеграции миллионов иммигрантов, его ведущие позиции в области технологии или разработки в области сельского хозяйства, которые известны и используются во всём мире, не находят отражения в учебниках. Не упоминается в них и тот факт, что Израиль – это единственная демократия на Ближнем Востоке.

Зато в учебниках основное внимание уделяется палестино-израильскому конфликту. При этом в них ничего не говорится ни об арабских странах, которые не способствовали и не способствуют мирному урегулированию этого конфликта, ни о том факте, что своим возникновением этот конфликт обязан в том числе и политике тогдашних европейских колониальных держав. Кроме того, многие авторы учебников используют лексику, которая мешает адекватному восприятию истории. Так, например, насильственные действия со стороны палестинцев не называются терактами, а представляются как легитимные формы сопротивления. При этом учебники часто используют мотив «Давид против Голиафа», в соответствии с которым Израиль – это сильный агрессор, а палестинцы – слабый, угне-

тённый народ. Особую проблему представляют иллюстрации к текстам. Член комиссии по школьным учебникам профессор, д-р Альфонс Кенкман из Лейпцигского университета говорил об использовании иллюстраций для создания определённого «эмоционального настроения». Он потребовал использовать в учебниках меньше фотографий из газетных статей, поскольку изложение событий в немецкой прессе часто отличается односторонностью и поэтому совершенно не пригодно для того, чтобы помочь учащимся понять сложную ситуацию на Ближнем Востоке. Одним словом, горькая правда состоит в том, что тексты в немецких учебниках, посвящённые Израилю, изобилуют неверными фактами, неточными формулировками и тенденциозными оценками.

Кроме того, комиссия проанализировала то, как в немецких учебниках по истории освещается Шоа, и как в израильских школьных учебниках изображается Германия. Однако участников конференции интересовало в первую очередь, как информация об Израиле подается в Германии. На семинарах они оживлённо обсуждали примеры из проанализированных комиссией учебников.

В своём отчёте комиссия рекомендует в будущем не сосредотачиваться на одном только ближневосточном конфликте, а освещать также израильскую культуру и гражданское общество. Остаётся только надеяться, что эта рекомендация не будет проигнорирована, как это случилось с аналогичными рекомендациями германо-израильской комиссии по школьным учебникам 1985 года.

Часто авторы учебников при подаче научных сведений и освещении сложных исторических процессов в дидактических целях прибегают к определённым упрощениям. Однако именно эти упрощения особенно чётко показывают, какая точка зре-

В своём выступлении президент ЦСЕГ д-р Йозеф Шустер посетовал на то, что в школьных учебниках Израиль часто освещается односторонне.

ния преобладает в обществе. В связи с этим возникает вопрос, почему односторонняя подача информации удивительным образом приводит к тому, что Израиль предстаёт в отрицательном свете, а палестинцы изображаются как бесправный, угнетённый народ. Трудно поверить, что речь идёт о чистых случайностях, небрежности или просто незнании. К сожалению, более вероятно то, что за этим стоит сформированный в том числе и СМИ определённый образ мышления, основанный на представлении, что Израиль является источником всех зол в ближневосточном регионе. Однако поиск причин не относится к задачам комиссии по школьным учебникам. Учёные, входившие в её состав, могли лишь констатировать одностороннюю подачу информации и некритичное использование легко доступных источников.

Недостатком учебников обеих стран, выявленным комиссией, является то, что в них слишком мало внимания уделяется отношениям между Германией и Израилем. Чтобы исправить ситуацию, Конференция министров по вопросам культуры, образования и религии совместно с посольством Государства Израиль выпустили руководство для учителей по данной теме. Это руководство представляет собой собрание источников, начиная с Люксембургского соглашения 1952 года и кончая речью президента Израиля Реувена Ривлина во дворце Бельвю в Берлине в мае 2015 года. Чтобы избежать стереотипов, авторы руководства решили обойтись без большого количества иллюстраций, сделав главный упор на силу слова.

Fachwissen, Präzision und Einfühlsamkeit

Interview mit Dr. Ilas Körner-Wellershaus, Verlagsleiter im Ernst Klett Verlag, zur Darstellung Israels in Schulbüchern

Zu den wichtigsten deutschen Schulbuchverlagen gehört der Ernst Klett Verlag in Stuttgart. Im Gefolge der Zentralrat-Konferenz zum Israel-Bild in deutschen Schulbüchern sprach die „Zukunft“ mit Dr. Ilas Körner-Wellershaus, Verlagsleiter im Ernst Klett Verlag, über die Behandlung des Themas „Israel“ durch den Verlag.

Zukunft: Herr Dr. Körner-Wellershaus, in welchen Büchern Ihres Verlagsprogramms kommt Israel vor?
Dr. Ilas Körner-Wellershaus: In Schulbüchern zu den Fächern Geschichte, Erdkunde, Politik und zu dem Kombifach Gesellschaftswissenschaften. Im Fach Religion kommt Israel ebenfalls in relevanten Zusammenhängen vor. Allerdings hängt die Behandlung des Themas „Israel“ vom Lehrplan des jeweiligen Bundeslandes ab. Daher kann es in verschiedenen Landesausgaben ein- und desselben Buches in unterschiedlichem Umfang berücksichtigt werden oder auch gänzlich entfallen. Das hängt nicht von den Verlagen ab. Nur in bestimmten Fällen können wir die Gewichtung Israels im Rahmen eines übergreifenden Themas beeinflussen.

Stimmen Sie der Auffassung zu, dass Israel zu knapp behandelt wird?
 Auch das hängt von den jeweiligen Lehrplanvorgaben ab, die festlegen, wie viele Unterrichtsstunden für ein konkretes Thema vorgesehen sind. Ob dem Verlag zehn Seiten oder nur zwei oder drei zur Verfügung stehen, macht einen großen Unterschied. Bei zwei Seiten ist es in der Tat schwer, einen umfassenden Überblick über ein ganzes Land bieten zu wollen. Hierbei kann man sich nur auf die wesentlichen Aspekte des vorgesehenen Lernstoffes konzentrieren.

Erst recht, wenn der Nahostkonflikt im Mittelpunkt steht, wie ja ebenfalls kritisiert wird.
 Wir halten es für wichtig, nicht nur den Nahostkonflikt, sondern auch die israelische Gesellschaft und die israelische Demokratie darzustellen. Das tun wir auch. Um Ausgewogenheit zu gewährleisten, finden lange und intensive Beratungen zwischen den Autoren und der Redaktion statt. Das bedeutet aber nicht, dass wir keine



Sorgfalt ist Trumpf: Dr. Ilas Körner-Wellershaus | Foto: Ernst Klett Verlag

Kritik akzeptieren. Wir hinterfragen auch uns selbst. So haben wir den an die Schulbuchverlage erhobenen Vorwurf, eine zu sehr auf den Nahostkonflikt bezogene Bilderauswahl zu verwenden, ernstgenommen. Spätestens seit 2013 haben wir das korrigiert.

Wie?
 Unter anderem bringen wir mehr Bilder vom israelischen Alltag. Wir haben uns damit bewusst von der Medienberichterstattung ab, die sich in der Tat sehr stark auf den Nahostkonflikt konzentriert.

Zum Nahostkonflikt: Wie versuchen Sie, bei diesem Thema für eine ausgewogene Darstellung zu sorgen?
 Auch dafür sind eine gut durchdachte Konzeption und enge Abstimmungen mit den Autoren erforderlich, und es gibt dabei viele Aspekte. So etwa achten wir bei der Darstellung der israelischen und der palästinensischen Standpunkte auf eine Gleichwertig-

keit der Quellen. Wenn wir beispielsweise als Quellentext einen Auszug aus einer Rede des israelischen Ministerpräsidenten bringen, dann werden wir diesem Text keine gefühlsbetonte Aussage eines palästinensischen Jugendlichen, sondern eine ebenfalls politische Äußerung von palästinensischer Seite gegenüberstellen. Das ist eine Gegenüberstellung, die auch auf Emotionen des jungen Lesers Rücksicht nimmt.

Stört es Sie, dass Ihnen beim Thema „Israel“ sehr genau zugeschaut wird?
 Israel ist ein Thema, das nicht nur Fachwissen, sondern auch Präzision und viel Einfühlsamkeit verlangt. Da kommt man sich schon manchmal wie unter dem Vergrößerungsglas vor, was aber auch seine Vorteile hat: Es ist ein Ansporn, den Anforderungen des Themas gerecht zu werden. Das war auch ein Grund, warum ich bei der Schulbuch-Tagung des Zentralrats in Berlin mit dabei war.

Компетентность, точность и чувство такта

Интервью с директором издательства «Эрнст-Клетт-ферлаг» д-ром Иласом Кёрнером-Веллерсхаусом об изображении Израиля в школьных учебниках.

Штутгартское издательство «Эрнст-Клетт-ферлаг» является одним из ведущих немецких издательств, выпускающих школьные книги. После организованной ЦСЕГ конференции, посвящённой образу Израиля в немецких учебниках, газета «Zukunft» побеседовала с д-ром Иласом Кёрнером-Веллерсхаусом о том, как тема Израиля освещается его издательством.

«Zukunft»: Господин Кёрнер-Веллерсхаус, в каких учебниках вашего издательства упоминается Израиль?
Д-р Кёрнер-Веллерсхаус: В учебниках по истории, географии, политике и обществоведению. Кроме того, Израиль упоминается в соответствующих контекстах в учебниках по религии. Однако освещение темы Израиля зависит от учебной программы данной федеральной земли. Поэтому в изданиях одного и того же учебника, предназначенных для разных земель, эта тема освещается в разном объёме или вообще не освещается. Это не зависит от издательств. Лишь в определённых случаях мы можем повлиять на то,

какое внимание уделяется Израилю в рамках более широких тем.

Вы согласны с утверждением, что теме Израиля отводится слишком мало места?
 Это тоже зависит от конкретных учебных программ, которые определяют, сколько часов отводится той или иной конкретной теме. Большое значение имеет то, сколько страниц, десять или всего две-три, издательство может посвятить определённому вопросу. Разумеется, на двух страницах трудно дать всеобъемлющую картину целой страны. В таких случаях приходится ограничиваться лишь существенными аспектами предусмотренного программой учебного материала.

Особенно, если главное внимание уделяется ближневосточному конфликту, что, кстати, тоже вызывает критику.
 Мы считаем важным освещать не только ближневосточный конфликт, но и израильское общество и израильскую демократию. Это мы и делаем.

Для того чтобы обеспечить сбалансированное изложение информации, редакция проводит длительные, интенсивные консультации с авторами. Однако это не означает, что мы не приемлем критики. Мы и сами подвергаем нашу работу критическому анализу. Так, например, мы серьёзно отнеслись к адресованному издательству, выпускающим школьные учебники, упреку, что используемые ими иллюстрации слишком часто имеют отношение к ближневосточному конфликту. Самое позднее начиная с 2013 года мы это исправили.

Каким образом?
 Помимо прочего, мы используем больше фотографий повседневной жизни в Израиле. Тем самым мы сознательно не следуем СМИ, которые действительно очень сильно концентрируются на ближневосточном конфликте.

Кстати, о ближневосточном конфликте: каким образом вы пытаетесь обеспечить объективное изложение этой темы?

Wer Wann Wo – Kulturtermine im Dezember 2015



Mame Loshn

Sandkunst von Natalia Morosov
 Sonntag, 13. Dezember 2015, Synagogengemeinde Saar, 17 Uhr
 Lortzingstraße 8, 66111 Saarbrücken

Die Drei Kantoren
 Sonntag, 13. Dezember 2015, Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld, 16.30 Uhr
 Detmolder Str. 107, 33604 Bielefeld

Flóra Polnauer & the promised Band
 Sonntag, 13. Dezember 2015, Jüdische Gemeinde Hameln e.V., 16 Uhr
 Synagogenplatz 1, 31785 Hameln

Elisaveta Blumina am Klavier
 Sonntag, 6. Dezember 2015, Jüdische Gemeinde Braunschweig, 17 Uhr
 Steinstraße 4, 38100 Braunschweig

Rotem Ensemble
 Samstag, 12. Dezember 2015, Jüdische Gemeinde Herford-Detmold, 18 Uhr
 Komturstr. 21, 32052 Herford

Sistanagila
 Sonntag, 6. Dezember 2015, Jüdische Gemeinde Marburg, 18 Uhr
 Liebigstr. 21A, 35041 Marburg

Aletchko: „From Israel with Love“
 Montag, 7. Dezember 2015, Jüdische Gemeinde Hagen, 18 Uhr
 Potthofstr. 16, 58095 Hagen



Trio Kol Hatikwa

Trio Kol Hatikwa
 Sonntag, 13. Dezember 2015, Jüdische Gemeinde Delmenhorst, 15 Uhr
 Louisenstr. 34, 27749 Delmenhorst

Leon Gurvitch & String Quartett
 Sonntag, 13. Dezember 2015, Jüdische Gemeinde Weiden, 19.30 Uhr
 Max-Reger-Halle, Dr. Pfleger-Str. 17, 92637 Weiden

Levinsky & Shonert
 Sonntag, 6. Dezember 2015, Jüdische Gemeinde Offenbach, 16 Uhr
 Kaiserstr. 109, 63065 Offenbach

Mame Loshn
 Sonntag, 6. Dezember 2015, Jüdische Gemeinde Kassel, 15 Uhr
 Bremerstr. 3, 34117 Kassel

Mittwoch, 9. Dezember 2015, Jüdische Gemeinde Cottbus, 16 Uhr
 Spremberger Str. 6, 03046 Cottbus

Karsten Troyke & das Trio Scho
 Sonntag, 13. Dezember 2015, Jüdische Gemeinde Regensburg, 15 Uhr
 Am Brixener Hof 2, 93047 Regensburg

Klezmer Tunes Band
 Sonntag, 6. Dezember 2015, Jüdische Gemeinde Kiel und Region, 16 Uhr
 Wikingerstr. 6, 24143 Kiel

Samstag, 12. Dezember 2015, Israelitische Kultusgemeinde Lörrach, 19 Uhr
 Rain Str. 4A, 79539 Lörrach

Rosenthal & Friends
 Sonntag, 6. Dezember 2015, Jüdische Gemeinde Düsseldorf, 17 Uhr
 Zietenstr. 50, 40476 Düsseldorf

Donnerstag, 10. Dezember 2015, Jüdische Gemeinde Dresden, 19 Uhr
 Hasenberg 1, 01067 Dresden

Samstag, 12. Dezember 2015, Jüdische Gemeinde Chemnitz, 18 Uhr
 Stollberger Str. 28, 09119 Chemnitz

Для этого тоже необходима тщательно продуманная концепция и тесное сотрудничество с авторами. При этом нужно учитывать множество аспектов. Так, излагая израильскую и палестинскую точки зрения, мы стараемся использовать равноценные источники. Например, если мы приводим в качестве источника отрывок из выступления израильского премьер-министра, то этот источник мы сопоставляем не с эмоциональным высказыванием палестинского подростка, а с политическим заявлением палестинской стороны. Это сопоставление учитывает также эмоции юных читателей.

Вам не мешает, что освещение темы Израиля в ваших учебниках привлекает к себе такое пристальное внимание?
 Израиль – это тема, которая требует не только компетентности, но и точности, а также большого чувства такта. Поэтому иногда действительно возникает ощущение, что находишься под увеличительным стеклом. Однако в этом есть и преимущества, поскольку это стимул к тому, чтобы адекватно освещать данную тему. В том числе и поэтому я принял участие в конференции по школьным учебникам, которую ЦСЕГ провёл в Берлине.

Schriften der Überlebenden

Berliner Ausstellung zeigt das jüdische Verlagswesen in den DP-Lagern

Von Carsten Dippel

Anfang Mai 1945, rund vier Wochen nach der Befreiung des Konzentrationslagers Buchenwald, gaben die überlebenden Juden – jetzt keine Häftlinge mehr, sondern unter dem Schutz der Alliierten stehende „Displaced Persons“ – eine jiddische Zeitung heraus: sechs Seiten lang, nicht in Drucktypen gesetzt, sondern mit großer Sorgfalt von Hand beschrieben. Der Titel: „T'chijes Ha-Mejsim“ – die Auferstehung der Toten.

Auf diesen bescheidenen Anfang folgten Hunderte von Schriften, die nach 1945 in DP-Lagern entstanden. Zeitungen und Zeitschriften, religiöse Literatur und Liederbücher, Erinnerungsberichte, Gedichtbände und Romane. Ausgerechnet hier, im Land der Täter. Ausgerechnet hier entwickelte sich schon kurz nach der Befreiung eine eigenständige jüdische Buch- und Zeitschriftenkultur. Mit minimalen Mitteln, unter schwierigsten Bedingungen, meist auf schlechtem Papier, schufen jüdische Überlebende ein ganzes Kaleidoskop an Schriften, das all ihre Traumata, ihre Hoffnungen, Sorgen und Sehnsüchte in sich trug. Jahrzehnte später, im Jahr 2009, begann die Staatsbibliothek zu Berlin, diese Schriften zu sammeln. Derzeit sind Ausschnitte dieser einzigartigen Sammlung in einer Ausstellung im Jüdischen Museum Berlin zu sehen.

Der Hunger nach Worten war groß unter den Überlebenden. In den DP-Lagern strandeten rund 250.000 jüdische Überlebende, nicht wissend, wohin, nicht wissend, was aus ihren Familien und Angehörigen geworden war, nicht wissend, wann sie weiterreisen würden. In dieser Zeit der Ungewissheit waren Nachrichten, ein Austausch über Dinge des Alltags, politische In-

formationen, Auskünfte zu Auswanderungsmöglichkeiten so überlebensnotwendig wie die kleinsten Boten an Kultur. Die Überlebenden waren nicht nur auf Nahrung, Kleidung und medizinische, auch psychische Hilfe angewiesen, sondern hatten außerdem religiöse und kulturelle Bedürfnisse.

Als Sche'erit Hapleta – der übriggebliebene Rest – und als Schicksalsgemeinschaft verstand sich die jüdische Gemeinschaft in den DP-Lagern, die vorwiegend in der amerikanischen und der britischen Besatzungszone la-

für Stück zusammengetragen. Hebräische Lettern für Neudrucke kamen aus Israel.

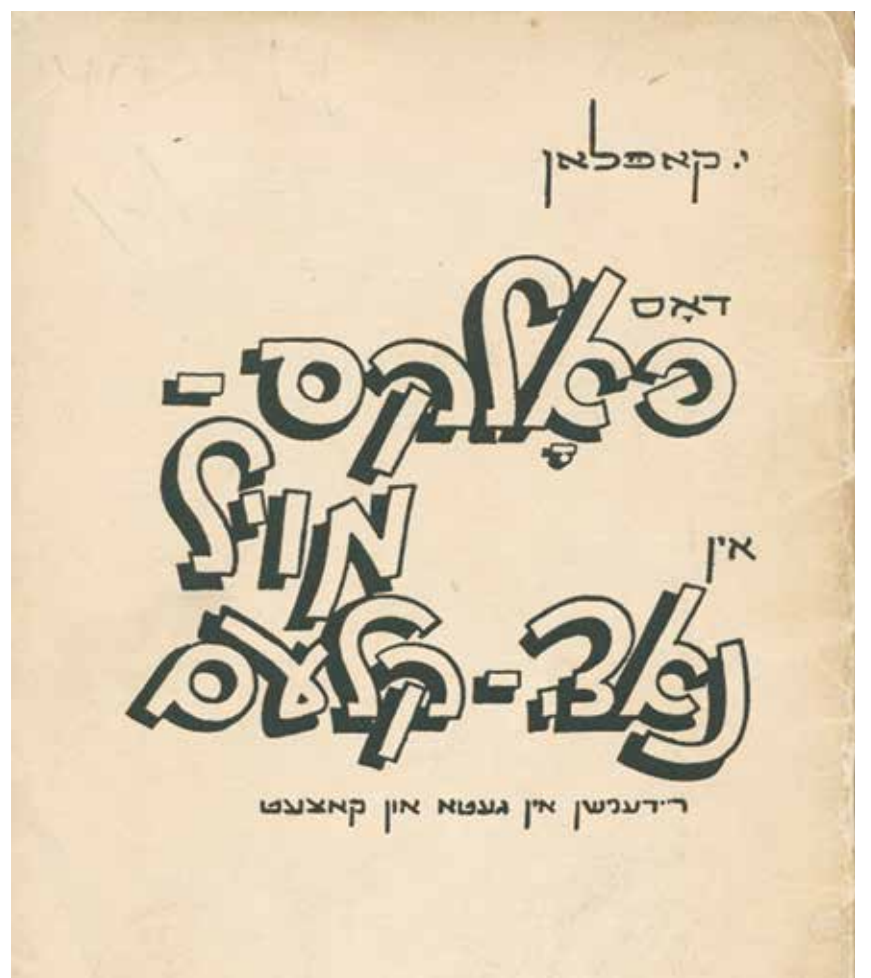
Wie breit gefächert diese hebräisch-jiddische Publikationswelt war, machen die ausgestellten Objekte der Sammlung deutlich. Es ging um Ausbildung und Auswanderung, um Religion und Tradition, aber ganz besonders um das gerade erst erlebte Trauma der Schoa. Schmuël Golburt verarbeitete das Schicksal des Ghettos in Kowna, wo sein Bruder ums Leben gekommen war, in seinem autobiografischen Roman „Dos Geto in Flamen“. Israel Kaplan präsentierte eine Art neue jüdische Folklore, wie er es nannte: eine Sammlung von Sprüchen, Ausdrücken und Code-Wörtern, die in den Ghettos und Konzentrationslagern entstanden waren.

Es sind Zeugnisse einer Zeit, in der den Überlebenden wahrscheinlich zum ersten Mal das ganze Ausmaß des Massenmordes bewusst wurde. So entstanden in den DP-Camps die ersten Zeugnisse der Vernichtung. Wichtige Zeitdokumente wie die sogenannten Jisker-Bücher, ein wichtiges regional-geschichtliches Quellenmaterial zur Zerstörung einzelner Gemeinden. Eine „Zentrale Historische Kommission“ in München dokumentierte in ihrer Zeitschrift „Fun Letztn Churbn“ das jüdische Leben während der Schoa. Die Kommission sammelte Augenzeugenberichte, Dokumente, Fotos, Erinnerungsberichte, die später den Grundstein für das Archiv in Yad Vashem legten.

Schon in den Titeln spiegeln sich die Sehnsüchte vieler Überlebender. Viele Schriften sprachen vom Aufbruch: „Unser Weg“, „Unser Mut“ oder „Unterwegs“. Sie sprachen von der Hoffnung

Es entstanden Werke unterschiedlichster literarischer Genres, inklusive einer originären Prosa Kultur.

gen. Es war ein ganz eigener Kosmos mit eigener Verwaltung, eine Welt, die kaum etwas gemein hatte mit der sie umgebenden deutschen Kultur. Die jüdische Gemeinschaft in den Lagern war sehr heterogen. Menschen aus den unterschiedlichsten religiösen, sozialen und sprachlichen Kontexten kamen hier zusammen. Unter ihnen bildeten orthodoxe Juden eine Minderheit. Und dennoch gab es in den DP-Lagern zwanzig Jeschiwot und andere religiöse Schulen. Die dafür benötigten Materialien zu besorgen, war schwierig, da die meisten Bestände in Europa den Nationalsozialisten zum Opfer gefallen waren. Religiöse Bücher wurden Stück



„Dos Volks-Moil in Nazi-Klemm“: die 1949 veröffentlichte Sammlung der Redensarten jüdischer KZ-Häftlinge | Foto: Jüdisches Museum Berlin

auf einen Neuanfang in Israel oder in Amerika. Es entstanden Werke unterschiedlichster literarischer Genres, inklusive einer originären Prosa Kultur. Der aus Litauen stammende Lehrer und Schriftsteller Josef Dow Schejnsen etwa trug mit seinen Büchern maßgeblich zum literarischen Schaffen in den DP-Lagern bei.

Der Kindererziehung galt besonderes Augenmerk. Schon im Sommer 1945 öffneten die ersten Schulen für die überlebenden Kinder. Auf dem Lehrplan, der sich am Schulsystem des jüdischen Gemeinwesens in dem damals noch unter britischem Mandat stehenden Israel orientierte, standen unter anderem jüdische Geschichte und die hebräische Sprache. Man bereitete sich auf die Auswanderung in die biblische Heimat vor. Das dafür benötigte

Lehrmaterial wurde aus Amerika oder Palästina besorgt, aber auch von den DPs selbst neu gedruckt. Die in den Camps entstehenden Jugendorganisationen waren überwiegend zionistisch ausgerichtet. Kibbuzim, wie der Kibbuz „Buchenwald“, entstanden. Von ihm wurde 1948 eine Pessach-Haggadah herausgegeben, in die auch zionistische Lieder und Gedichte Eingang fanden. Unter den Schriften der in Berlin zu sehenden Sammlung findet sich aber auch ein Büchlein der Bewegung „Tora und Arbeit“ von 1948. Ein Liedbuch mit weltlichen wie religiösen Liedern im Westentaschenformat. Die Beispiele aus der Berliner Staatsbibliothek beeindrucken. Sie zeigen eine bislang kaum wahrgenommene Welt jüdischer Schriftkultur aus einer Zeit der Trauer und des Wandels.

Свидетельства скорби и надежды

Выставка в Берлине повествует о еврейской издательской деятельности в лагерях для перемещённых лиц Карстен Диппель

В начале мая 1945 года, примерно через четыре недели после освобождения концлагеря Бухенвальд, выжившие евреи, теперь уже не заключённые, а «перемещённые лица», находившиеся под защитой союзников, выпустили газету на идише. Эта шестистраничная газета, называвшаяся «Тхис ха-Мейсим» («Воскресение из мёртвых») не была набрана типографским шрифтом, а тщательно написана от руки.

Вслед за этой скромной газетой последовали сотни изданий, выпущенных после 1945 года в лагерях для перемещённых лиц: газеты и журналы, религиозная литература и песенники, воспоминания, сборники стихов и романы. Трудно себе представить, но именно здесь, в стране нацистских преступников, вскоре после освобождения возникла самобытная еврейская литература и публицистика. Располага крайне скудными средствами, в тяжелейших условиях и, как правило, на плохой бумаге евреи, пережившие Холокост, создали целый kaleidoskop публикаций, в которых речь шла об их душевных травмах, надеждах, заботах и мечтах. Десятилетия спустя, в 2009 году, Берлинская государственная библиотека начала собирать эти публикации. Часть этой уникальной коллекции сегодня можно увидеть на выставке, проходящей в Берлинском еврейском музее.

Люди, пережившие Холокост, испытывали большую потребность в печатном слове. В лагерях для перемещённых лиц нашли временное пристанище около 250000 выживших евреев, которые не знали, куда им деваться, что произошло с их родными и близкими, когда они смогут двинуться дальше. Для обитателей лагерей, находившихся в состоянии

неопределённости, новости, обмен информацией по бытовым, политическим и эмиграционным вопросам были столь же важны, как и любые, даже самые незначительные, проявления культурной жизни.

Евреи, оказавшиеся в лагерях для перемещённых лиц, которые в основном находились в американской и британской оккупационных зонах, считали себя «шеэрит ха-плета» («целевый остаток»), сообществом, объединённым единой судьбой. Это был

Люди, пережившие Холокост, испытывали большую потребность в печатном слове.

отдельный мир со своей администрацией, который практически не имел ничего общего с окружающей немецкой культурой. Еврейское сообщество в лагерях для перемещённых лиц было очень разнородным в религиозном, социальном и языковом плане. Ортодоксальные евреи были в меньшинстве, и тем не менее в лагерях для перемещённых лиц действовало 20 ешив и других религиозных школ. Достать учебные материалы, необходимые для их работы, было трудно, поскольку в Европе большая часть соответствующих религиозных изданий была уничтожена нацистами. Поэтому религиозную литературу приходилось собирать по крупицам, а еврейские шрифты для новых изданий доставлять из Израиля.

Насколько разнообразным был мир этих публикаций на иврите и идише, демонстрируют представленные на выставке экспонаты из коллекции Берлинской государственной библиотеки. В этих публикациях речь шла об образовании, эмиграции, религии и традициях, и в особенности о ещё свежих душевных травмах, полученных в результате Шоа. Так, например, Шмуэль Гольбурт написал автобиографический роман «Дос гето ин фламен» о судьбе каунасского гетто, в котором погиб его брат, а Израэль Каплан составил сборник фраз, выражений и кодовых слов, возникших в гетто и концлагерях, которые он называл новым еврейским фольклором.

В лагерях для перемещённых лиц возникли первые свидетельства о Холокосте. Такие важные исторические документы, как, например, так называемые книги памяти (йизкер), которые представляют собой важный источник сведений об уничтожении отдельных еврейских общин. В сво-

ём журнале «Фун летцн хурбн» Центральной исторической комиссии в Мюнхене рассказывала о еврейской жизни во время Шоа. Эта комиссия собирала свидетельства очевидцев, документы, фотографии и воспоминания, которые позже легли в основу архива мемориального комплекса Яд Вашем.

Мечты выживших о новой жизни отражались уже в названиях публикаций: «Наш путь», «Наше мужество», «В пути». В них говорилось о надежде начать всё сначала в Израиле или Америке. Были созданы произведения различных литературных жанров, включая самобытную прозу. Например, книги происшедшего из Литвы учителя и писателя Йозефа Дова Шейнзона стали значительным явлением литературного творчества в лагерях для перемещённых лиц.

Особое внимание уделялось воспитанию детей. Ещё летом 1945 года

были открыты первые школы для детей, переживших Холокост. В их программу, помимо прочего, входили еврейская история и иврит. Многие готовились к переезду в Израиль. Молодёжные организации, создававшиеся в лагерях для перемещённых лиц, имели в основном сионистскую ориентацию. Создавались киббуцы, например, киббуц «Бухенвальд», где в 1948 году была издана пасхальная Агада, в которую вошли также сионистские песни и стихи. Среди экспонатов, представленных на выставке в Берлине, можно увидеть и карманный песенник, изданный в 1948 году движением «Тора и работа» и содержащий как светские, так и религиозные песни. Впечатляющие экспонаты из Берлинской государственной библиотеки знакомят публику с до сих пор малоизвестным миром еврейской литературы и публицистики эпохи скорби и перемен.

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland,
Körperschaft des öffentlichen Rechts
V.i.S.d.P.:
Daniel Botmann
Redaktion:
Wladimir Struminski
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Telefon/Fax:
030 284456-0/-13
E-Mail: zukunft@zentralratjuden.de
Gestaltung und Layout:
Murielle Junk, Kaya Deniz –
WARENFORM
Druck:
Union Druckerei Berlin GmbH
ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Бесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 25 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется.

Titelleiste: dpa
Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Bundesmitteln gefördert.
Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств федерального бюджета.

IMPRESSUM